

LIGJ
Nr. 38/2022

**PËR RATIFIKIMIN E KONTRATËS FINANCIARE NDËRMJET KËSHILLIT
TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE
TË INVESTIMEVE PËR PROGRAMIN “UKT SHPËRNDARJA E UJIT”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet kontrata financiare ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane të Investimeve për programin “UKT shpërndarja e ujit”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYETARE
Lindita Nikolla

Miratuar në datën 21.4.2022.

SHPËRNDARJA E UJIT NGA UKT

Kontratë financiare

ndërmjet

Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë

dhe

Bankës Evropiane të Investimeve

Tiranë, 2 dhjetor 2021

KJO KONTRATË LIDHET NDËRMJET:

Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Z. Arben Ahmetaj, Zv. Kryeminister, në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë si përfaqësues i Republikës së Shqipërisë

("Huamarrësi")

nga njëra anë dhe

Bankës Evropiane të Investimeve me seli në adresën: "100 blvd Konrad Adenauer, Luksemburg, L-2950", Luksemburg, të përfaqësuar nga Znj. Liliyana Pavlova, Zv. President.

("Banka")

nga ana tjetër.

DUKE PASUR PARASYSH SE:

- (a) Huamarrësi ka deklaruar se nëpërmjet UJËSJELLËS KANALIZIME TIRANË SHA (UKT), ("UKT" ose "**Promovuesi**") po kryen përmirësime strukturore të sistemit të shpërndarjes së ujit në Bashkinë e Tiranës, me Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë në cilësinë e politikëbërësit në sektorin e ujit, duke përfshirë ndërtimin e linjës së transmetimit nga *Guri i Bardhë* dhe rrjetin e furnizimit me ujë me presion të lartë në Tiranë për të përmbushur furnizimin e vazhdueshëm dhe me cilësi të lartë me ujë të pijshëm, siç përshkruhet veçanërisht në përshkrimin teknik ("**Përshkrimi Teknik**") të parashikuar në Skedulin A.1 ("**Projekti**").
- (b) Kostoja totale e Projektit, siç është vlerësuar nga Banka, është 144.500.000 Euro (njëqind e dyzet e katër milionë e pesëqind mijë Euro) që do të financohet si më poshtë:

Burimi	Shuma (EURO m)
Kredi nga Banka	80,00
Fonde UKT	64,50
TOTALI	144,50

- (c) Për të përmbushur planin e financimit të parashikuar në Hyrje (b), Huamarrësi ka kërkuar nga Banka një kredi prej 80,000,000.00 Euro (tetëdhjetë milionë Euro) që të vihet në dispozicion nga burimet e vetë Bankës dhe në përputhje me mandatin e huadhënies së jashtme të Bankës 2014-2020 në përputhje me Vendimin ("**Mandati**").
- (d) Në përputhje me:
- (i) Vendimin nr. 466/2014/BE të botuar në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian Nr. L 135 të datës 8 maj 2014, Parlamenti Evropian dhe Këshilli i Bashkimit Evropian vendosën t'i japin një garanci Bankës për humbjet nga operacionet financiare që mbështesin projekte investimi jashtë Bashkimit Evropian ("**Vendimi**"); dhe
 - (ii) marrëveshjen e lidhur ndërmjet Bashkimit Evropian, të përfaqësuar nga Komisioni Evropian dhe Banka që zbaton Vendimin,
- (e) në rast të mospagesës, Bashkimi Evropian, me anë të një garancie, mbulon disa pagesa që nuk ka shlyer për Bankën dhe që i detyrohet Bankës në lidhje me operacionet financiare të Bankës ku bashkëpunon, ndër të tjera, me Huamarrësin ("**Garancia e BE-së**"). Që nga data e kësaj Kontrate (siç përcaktohet më poshtë), Republika e Shqipërisë përfaqëson një vend të kualifikuar (siç përcaktohet më poshtë). Më 5 shkurt 1998, Republika e Shqipërisë dhe Banka kanë nënshkruar një marrëveshje kuadër që rregullon aktivitetet e Bankës në territorin e Republikës së Shqipërisë ("**Marrëveshja Kuadër**"). Banka e vë në dispozicion Kreditin (siç përcaktohet më poshtë) në bazë të faktit që Marrëveshja Kuadër vijon të jetë në fuqi dhe efekt të plotë gjatë gjithë kohëzgjatjes së kësaj Kontrate. Nëpërmjet shkresës së datës 14 dhjetor 2016, Republika e Shqipërisë konfirmoi se Projekti (siç përcaktohet më poshtë) përfshihet në objektin e Marrëveshjes Kuadër. Banka e vë kreditin në dispozicion të Huamarrësit mbi bazën që këto deklarata vazhdojnë të jenë të vërteta dhe të sakta në të gjitha aspektet gjatë kohëzgjatjes së kësaj Kontrate.
- (f) Banka, duke marrë në konsideratë se financimi i Projektit përfshihet në objektin e funksioneve të saj dhe është në përputhje me objektivat e Mandatit, dhe duke pasur parasysh deklaratat dhe faktet e cituara në këto Hyrje, ka vendosur të zbatojë kërkesën e Huamarrësit duke i dhënë atij një kredi në shumën 80,000,000.00 EUR (tetëdhjetë milionë Euro) sipas kësaj Kontrate Financiare ("**Kontrata**"); me kusht që shuma e huasë së Bankës të mos tejkalojë në asnjë rast 55,36% (pesëdhjetë e pesë pikë tridhjetë e gjashtë përqind) të koston totale të Projektit të parashikuar në Hyrje (b).
- (g) Huamarrësi ka autorizuar huamarrjen e shumës 80,000,000.00 Euro (tetëdhjetë milionë Euro) që përfaqëson këtë kredi sipas kushteve dhe afateve të përcaktuara në këtë kontratë.
- (h) Projekti kontribuon në objektivat e Iniciativës së Bankës për Qëndrueshmëri Ekonomike (ERI) që synon mbështetjen e investimeve për infrastrukturën jetike në vend.

- (i) Statuti i Bankës parashikon që Banka duhet të garantojë që fondet e saj të përdoren në mënyrë sa më racionale që të jetë e mundur, në interesin më të mirë të Bashkimit Evropian dhe, në përputhje me rrethanat, kushtet dhe afatet e operacioneve të huasë së Bankës duhet të jenë në përputhje me politikat përkatëse të Bashkimit Evropian. Banka konsideron se qasja në informacion luan rol thelbësor në reduktimin e rreziqeve mjedisore dhe sociale, duke përfshirë shkeljen e të drejtave të njeriut, të lidhura me projektet që financon dhe për këtë arsye ka hartuar politikën e saj të transparencës, qëllimi i së cilës është të rrisë llogaridhënien e grupit të Bankës ndaj palëve të interesit.
- (j) Përpunimi i të dhënave personale do të kryhet nga Banka në përputhje me legjislacionin në fuqi të Bashkimit Evropian për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin e të dhënave personale nga institucionet dhe organet e Bashkimit Evropian dhe për lëvizjen e lirë të këtyre të dhënave.

PËR RRJEDHOJË Palët bien dakord si më poshtë:

INTERPRETIME DHE PËRKUFIZIME

Interpretimi

Në këtë Kontratë:

- (a) Referencat ndaj Neneve, Hyrjeve, Skeduleve dhe Shtojcave, përveç nëse parashikohet shprehimisht ndryshe, janë referenca përkatësisht ndaj neneve, hyrjeve, skeduleve dhe shtojcave të kësaj Kontrate;
- (b) Referenca ndaj "ligjit" ose "ligjeve" nënkupton:
 - (i) çdo ligj në fuqi dhe çdo traktat, kushtetutë, statut, legjislacion, dekret, akt normativ, rregull, rregullore, aktgjykim, urdhër, titull, urdhëresë, vendim gjyqësor, vendim ose masë tjetër ligjore ose administrative ose vendim gjyqësor ose arbitrazhi në çdo juridiksion që është praktikë gjyqësore e detyrueshme ose e zbatueshme; dhe
 - (ii) Legjislacioni i BE-së;
- (c) Referenca për "ligjin e zbatueshëm", "ligjet e zbatueshme" ose "juridiksionin e zbatueshëm," nënkupton:
 - (i) një ligj ose juridiksion të zbatueshëm për Huamarrësin, të drejtat dhe/ose detyrimet e tij (në çdo rast që rrjedhin nga ose në lidhje me këtë kontratë), kapacitetin dhe/ose aktivet e tij dhe/ose projektin; dhe/ose, sipas rastit; ose
 - (ii) një ligj ose juridiksion (duke përfshirë në çdo rast Statutin e Bankës) i zbatueshëm për Bankën, të drejtat, detyrimet, kapacitetin dhe/ose aktivet e saj;
- (d) referencat për një dispozitë ligjore janë referenca për atë dispozitë të ndryshuar ose riaktivizuar;
- (e) referencat për çdo marrëveshje ose instrument tjetër janë referenca për atë marrëveshje ose instrument tjetër të ndryshuar, zëvendësuar, plotësuar, zgjeruar ose riformuluar; dhe
- (f) fjalët dhe shprehjet në shumës përfshijnë numrin njëjës dhe anasjelltas.

Përkufizime

Në këtë Kontratë:

"Transh/Këst i Pranuar" nënkupton një këst në lidhje me të cilin është pranuar një Ofertë Disbursimi siç duhet nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e parashikuara gjatë ose para Afatit të Pranimit të Disbursimit.

"Datë e Disbursimit të Shtyrë të Dakordësuar" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.5.A(2)(b).

"Autorizim" nënkupton autorizim, leje, pëlqim, miratim, rezolutë, liqencë, përjashtim, depozitim, noterizim ose regjistrim.

"Nënshkrues i Autorizuar" nënkupton një person të autorizuar për të nënshkruar individualisht ose bashkërisht (sipas rastit) Pranimin e Disbursimit në emër të Huamarrësit dhe të përcaktuar në listën më të fundit të Nënshkruesve të Autorizuar dhe në Llogarinë e marrë nga Banka para marrjes së Pranimit të Disbursimit përkatës.

"Ditë Pune" nënkupton një ditë (përveç ditës së shtunë ose të dielë) kur Banka dhe bankat tregtare janë të hapura për aktivitete të përgjithshme biznesi në Luksemburg dhe Tiranë.

"Rast i Ndryshimit të Ligjit" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A(3).

"Efikasitet i Arkëtimit" nënkupton përqindjen e vlerës së faturave aktuale vjetore të lëshuara.

"Arkëtim i vonesave" nënkupton përqindjen e vlerës kumulative të faturave të lëshuara gjatë viteve të mëparshme.

"Kontratë" ka kuptimin e përshtatshëm në Hyrje (f).

"Numri i Kontratës" nënkupton numrin e gjeneruar nga Banka që identifikon këtë kontratë dhe të shënuar në faqen e parë të kësaj Kontrate pas shkronjave "FI N°".

"Kredi" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.1.

"Dëmshpërblim për Shtyrjen e Afatit" nënkupton një tarifë të llogaritur mbi shumën e disbursimit të shtyrë ose të pezulluar që është më e lartë se:

- (a) 0.125% (12.5 pikë bazë), për çdo vit, dhe
- (b) normën e përqindjes me të cilën:
 - (i) norma e interesit që do të ishte e zbatueshme për këtë shumë, nëse do t'i ishte disbursuar Huamarrësit në Datën e Planifikuar të Disbursimit, tejkalon
 - (ii) EURIBOR (norma njëmuje) më pak 0,125% (12,5 pikë bazë), përveç nëse kjo vlerë është më e vogël se zero, në këtë rast do të përcaktohet si zero.

Kjo tarifë do të mbledhet nga Data e Planifikuar e Disbursimit deri në Datën e Disbursimit ose, sipas rastit, deri në datën e anulimit të Këstit të Pranuar sipas kësaj kontrate.

"Pranim i Disbursimit" nënkupton një kopje të Ofertës së Disbursimit të nënshkruar sipas rregullave nga Huamarrësi.

"Afat i Pranimit të Disbursimit" nënkupton datën dhe orën e skadimit të një oferte disbursimi siç specifikohet në atë dokument.

"Llogari Disbursimi" nënkupton, në lidhje me këstet, llogarinë bankare të përcaktuar në Listën më të fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara.

"Datë Disbursimi" nënkupton datën në të cilën është kryer disbursimi i një kësti nga Banka.

"Ofertë Disbursimi" nënkupton një shkresë kryesisht në formën e parashikuar në Skedulin C.

"Mosmarrëveshje" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 11.2.

"Rast i ndërprerjes" nënkupton ose njërën ose të dyja:

- (a) ndërprerjen thelbësore tek ato sisteme pagesash ose komunikimi ose në ato tregje financiare që, në çdo rast, duhet të funksionojnë në mënyrë që pagesat të kryhen në lidhje me këtë Kontratë; ose
- (b) zhvillimi i çdo rasti tjetër që rezulton në një ndërprerje (të një natyre teknike ose të lidhur me sistemet) në operacionet e thesarit ose pagesave të Bankës ose Huamarrësit, duke e mos e lejuar atë palë që:
 - (i) të kryejë detyrimet e pagesës sipas kësaj Kontrate; ose
 - (ii) të komunikojë me palët e tjera,

dhe kjo ndërprerje (në secilin rast sipas pikës (a) ose (b) më lart) nuk është shkaktuar nga dhe është përtej kontrollit të palës, operacionet e së cilës janë ndërprerë.

"Datë e Hyrjes në Fuqi" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 12.3.

"Manual Mjedisor dhe Social i BEI-t" nënkupton manualin që ofron një përkthim operacional të politikave dhe parimeve të përfshira në Deklaratën e Parimeve dhe Standardeve Mjedisore dhe Sociale të BEI dhe që është publikuar në faqen e internetit të Bankës.

"Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t" nënkupton Standardet Mjedisore dhe Sociale të vitit 2013 siç janë pranuar në datën e nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje nga faqja e internetit e BEI-t që përshkruan standardet që Banka parashikon për projektet që financojnë dhe përgjegjësitë e palëve të ndryshme.

"Deklaratë e Parimeve dhe Standardeve Mjedisore dhe Sociale të BEI-t" nënkupton deklaratën e publikuar në faqen e internetit të BEI-t që përshkruan standardet që Banka kërkon për projektet që financojnë dhe përgjegjësitë e palëve të ndryshme.

"Shtet i Kualifikuar" nënkupton çdo vend të specifikuar në shtojcën III të Vendimit, siç mund të ndryshohet herë pas here nga Komisioni Evropian në përputhje me nenet 4(2) dhe 18 të Vendimit, ose çdo vend tjetër në lidhje me të cilin Parlamenti Evropian dhe Këshilli i Bashkimit Evropian kanë miratuar një vendim përkatës sipas nenit 4(1) të Vendimit.

"Mjedis" nënkupton sa më poshtë, në masën që ndikojnë në shëndetin e njeriut dhe mirëqenien sociale:

- (a) fauna dhe flora;
- (b) toka, uji, ajri, klima dhe natyra;
- (c) trashëgimia kulturore; dhe
- (d) mjedisi i ndërtuar.

"Standardet Mjedisore dhe Sociale" nënkupton:

- (a) çdo Ligj për Mjedisin dhe çdo Ligj për çështjet sociale që zbatohet për projektin apo Promovuesin;
- (b) Deklarata e BEI-t për Parimet dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale, siç përcaktohen në Manualin Mjedisor dhe Social të BEI-t;
- (c) Studimet e Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social; dhe
- (d) Planin e Veprimit Social.

"Miratim Mjedisor dhe Social" nënkupton çdo leje, liçencë, autorizim, miratim apo aprovim që kërkohet nga Ligji për Mjedisin apo Ligji për Çështjet Sociale në lidhje me ndërtimin ose operimin e Projektit.

"Kërkesa Mjedisore dhe Sociale" nënkupton çdo kërkesë, procedim, njoftim zyrtar ose hetim nga çdo person në lidhje me Çështjet Mjedisore dhe Sociale që ndikojnë në Projekt, duke përfshirë çdo shkelje apo shkelje të dyshuar të ndonjë Standardi Mjedisor dhe Social.

"Dokumentet Mjedisore dhe Sociale" nënkupton:

- (a) Studimin e Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social;
- (b) Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social;
- (c) Përmbledhjen Jo-Teknike;
- (d) Planin e Angazhimit të Palëve të Interesuara; dhe
- (e) dokumente të tjera që referohen në Standardet Mjedisore dhe Sociale.

"Studim i Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social" nënkupton një studim si rezultat i identifikimit të vlerësimit të ndikimit mjedisor dhe social dhe vlerësimit të ndikimeve të mundshme mjedisore dhe sociale të lidhura me projektin e propozuar dhe rekomandimin e masave për të shmangur, minimizuar dhe/ose korrigjuar ndonjë ndikim.

"Plan i Menaxhimit Mjedisor dhe Social (ESMP)" nënkupton një plan të zhvilluar nga Promovuesi që përshkruan zbutjen e ndikimeve dhe rreziqeve mjedisore dhe sociale, përmirësimin e performacës si edhe të mundësive, siç përshkruhen në Standardet Mjedisore dhe Sociale. .

"Ligj për Mjedisin" nënkupton:

- (a) Të Drejtën e BE-së në masën e zbatuar në ligjet e Republikës së Shqipërisë ose siç specifikohet nga Banka para datës së kësaj Kontrate;
- (b) ligjet dhe rregulloret e Republikës së Shqipërisë; dhe
- (c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të zbatueshme të nënshkuara dhe të ratifikuara ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme në Republikën e Shqipërisë,

në çdo rast ku objektivi kryesor është ruajtja, mbrojtja ose përmirësimi i Mjedisit.

"Garanci e BE-së" ka kuptimin që i jepet në Hyrjen (d).

"E drejta e BE-së" nënkupton *acquis communautaire* të Bashkimit Evropian, siç shprehet në Traktatet e Gjykatës Evropiane të Drejtësisë të Bashkimit Evropian.

"EURO" ose **"Euro"** nënkupton monedhën zyrtare të Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian që e miratojnë ose e kanë miratuar si monedhën e tyre në përputhje me dispozitat përkatëse të Traktatit për Bashkimit Evropian dhe Traktatin për Funksionimin e Bashkimit Evropian dhe traktatet e tij në vijim.

"EURIBOR" ka kuptimin që i jepet në Skedulin B.

"Rast i Mospërmbushjes" nënkupton një prej rrethanave, rasteve apo ngjarjeve të specifikuar në Nenin 10.1.

"Studim Fizibiliteti" nënkupton analizën që merr në konsideratë të gjithë faktorët e rëndësishëm të një projekti - duke përfshirë vlerësimin ekonomik, teknik, ligjor dhe skedulimin - për t'u siguruar për mundësitë e përmbushjes me sukses të projektit.

"Datë Përfundimtare e Disponueshmërisë" nënkupton ditën pas 60 (gjashtëdhjetë) muajsh nga Data e Hyrjes në Fuqi, e cila në çdo rast nuk duhet të jetë më vonë se 24 (njëzetë e katër) muaj nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate.

"Financim i Terrorizmit" nënkupton ofrimin ose mbledhjen e fondeve, të çdo forme, të drejtpërdrejtë apo të tërthortë, me qëllim që të përdoren ose me dijeninë se do të përdoren, plotësisht apo pjesërisht, për të kryer ndonjë akt që përbën shkelje të neneve 1 deri 4 të Vendimit Kuadër të Këshillit të BE-së 2008/977/JHA të 13 qershorit 2002 për luftën kundër terrorizmit.

"Normë Fikse" nënkupton normën vjetore të interesit të përcaktuar nga Banka në përputhje me parimet e zbatueshme që hartohen herë pas here nga organet drejtuese të Bankës për huanë që përcaktohen me një normë fikse interesi, të shprehura në monedhën e rënë dakord për shlyerjen e Këstit dhe me të njëjtat afate për shlyerjen e kapitalit dhe pagesën e interesit. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

"Këst me Normë Fikse" nënkupton një Këst ku zbatohet Norma Fikse.

"Normë e ndryshueshme" nënkupton normën vjetore të interesit të ndryshueshme me shpërndarje fikse, të përcaktuar nga Banka për çdo Periudhë Reference të Normës së Ndryshueshme të barasvlershme me EURIBOR plus Shpërndarjen. Nëse Norma e Ndryshueshme për çdo Periudhë Reference të Normës së Ndryshueshme llogaritet të jetë nën zero, ajo do të vendoset zero.

"Periudhë Reference e Normës së Ndryshueshme" nënkupton çdo periudhë nga një datë pagese deri në datën tjetër përkatëse të pagesës; periudha e parë e referencës me normë të ndryshueshme do të fillojë në datën e disbursimit të këstit.

"Këst i Normës së Ndryshueshme" nënkupton një Këst ku zbatohet Norma e Ndryshueshme.

"Marrëveshje Kuadër" ka kuptimin e përshkruar në Hyrjen (e).

"GAAP" nënkupton parimet e kontabilitetit të pranura përgjithësisht në Republikën e Shqipërisë, duke përfshirë SNRF-në.

"Udhëzues për Prokurimin" nënkupton versionin më të fundit të Udhëzuesit të Prokurimit të publikuar në faqen e internetit të BEI-t, i cili informon promovuesit e projekteve të financuara tërësisht ose pjesërisht nga BEI për marrëveshjet që duhen bërë për prokurimin e punëve, mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin.

"SNFR" nënkupton standardet ndërkombëtare të kontabilitetit sipas Rregullores SNK 1606/2002 në masën e zbatueshme për pasqyrat financiare përkatëse.

"ILO" nënkupton Organizatën Ndërkombëtare të Punës.

"Standardet e ILO-s" nënkupton çdo traktat, konventë ose marrëveshje të ILO-s të nënshkruar dhe ratifikuar nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme për Republikën e Shqipërisë, dhe Standardet Themelore të Punës (siç përcaktohet në Deklaratën e ILO-s mbi Parimet dhe të Drejtat Themelore në Punë).

"Rast i Parapagimit të Dëmshpërblimit" nënkupton një Rast Parapagimi ndryshe nga ato të specifikuar në paragrafët 4.3.A(2) ose 4.3.A(4).

"Rishikim/Konvertim Interesi" nënkupton përcaktimin e kushteve të reja financiare në lidhje me normën e interesit, veçanërisht të njëjtën bazë norme interesi ("rishikimi") ose një bazë tjetër norme interesi ("**konvertimi**") që mund të ofrohet për periudhën e mbetur të një kësti ose deri në datën tjetër të rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka.

"Datë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit" nënkupton datën, e cila do të jetë Datë Pagine, e specifikuar nga Banka në përputhje me nenin 1.2B në Ofertën e Disbursimit.

"Propozim i Rishikimit/Konvertimit të Interesit" nënkupton një propozim nga Banka sipas Skedulit D.

"Kërkesë e Rishikimit/Konvertimit të Interesit" nënkupton një njoftim me shkrim nga Huamarrësi, i dorëzuar të paktën 75 (shtatëdhjetë e pesë) ditë para datës së rishikimit/konvertimit të interesit, duke i kërkuar Bankës për paraqitje një Rishikim/Propozim

Konvertimi të Interesit. Kërkesa e Rishikimit/Konvertimit të Interesit duhet të specifikojë gjithashtu;

- (a) Datat e Pagesës të zgjedhura në përputhje me dispozitat e nenit 3.1;
- (b) Shumën e Kredisë për të cilën do të zbatohet Rishikimi/Konvertimi i Interesit; dhe
- (c) çdo datë tjetër të rishikimit/konvertimit të interesit e zgjedhur në përputhje me nenin 3.1.

"Listë e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogari" nënkupton një listë, e cila në formë dhe përmbajtje përmbush kërkesat e parashikuara nga Banka, që përcakton:

- (a) nënshkruesit e autorizuar, të shoqëruar me dëshmi të autoritetit nënshkrues të personave të përmendur në listë dhe që specifikon nëse ata kanë autoritet nënshkrues individual apo të përbashkët;
- (b) modelet e nënshkrimeve të këtyre personave; dhe
- (c) llogarinë bankare në të cilën mund të bëhen disbursimet sipas kësaj Kontrate (e specifikuar me kod IBAN nëse vendi përfshihet në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, ose në formatin e duhur të llogarisë në përputhje me praktikën bankare lokale), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e llogarive bankare përfutuese.

"Hua" nënkupton përmbledhjen e shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate.

"Hua e Papaguar" nënkupton agregatin/totalin e përgjithshëm të shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate të cilat kanë mbetur të papaguara.

"Mandat" ka kuptimin e dhënë në Hyrjen (c).

"Rast i Ndërprerjes së Tregut" nënkupton ndonjë nga rrethanat e mëposhtme:

- (a) sipas mendimit të Bankës, ka raste ose rrethana që ndikojnë negativisht në aksesin e Bankës tek burimet e saj të financimit;
- (b) sipas mendimit të Bankës, fondet nuk janë të disponueshme nga burimet e zakonshme të financimit të Bankës për të financuar në mënyrë të përshtatshme një kësht në monedhën përkatëse dhe/ose për maturimin përkatës dhe/ose në lidhje me profilin e rimbursimit të këtij kështi; ose
- (c) në lidhje me një kësht për të cilin interesi do të paguhet me normë të ndryshueshme:
 - (i) kostoja e Bankës për marrjen e fondeve nga burimet e saj të financimit, siç përcaktohet nga Banka, për një periudhë të barabartë me Periudhën e Referencës të normës së ndryshueshme të kësaj Kredie (d.m.th. në tregun e parasë) do të ishte më e lartë se EURIBOR; ose
 - (ii) nuk është e mundur të përcaktohet EURIBOR në përputhje me përkufizimin e përfshirë në Skedulin B.

"Ndryshim Material Negativ" në lidhje me Huamarrësin nënkupton çdo rast ose ndryshim të kushteve që cenon Huamarrësin, që sipas mendimit të arsyetuar të Bankës:

- (a) dëmton në aspektin material aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; ose
- (b) dëmton në aspektin material gjendjen financiare ose perspektivat e Huamarrësit.

"Datë Maturimi" nënkupton Datën e fundit të Shlyerjes të një Kësti të specifikuar sipas nenit 4.1.A(b)(iv) ose Datën e vetme të Shlyerjes të një Kësti të specifikuar sipas nenit 4.1.B.

"Pastrim i Parave" nënkupton:

- (a) konvertimin ose transferimin e pasurisë, duke qenë në dijeni se kjo pasuri rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga pjesëmarrja në një veprimtari të tillë, me qëllim fshehjen ose mbulimin e origjinës së paligjshme të pasurisë ose për të ndihmuar ndonjë person që është i përfshirë në kryerjen e kësaj veprimtarie për të shmangur pasojat ligjore të veprimit të tij;
- (b) fshehjen ose mbulimin e natyrës së vërtetë, burimit, vendndodhjes, shitjes, lëvizjes, të drejtave në lidhje me, ose pronësinë e pronës, duke qenë në dijeni se kjo pronë rrjedh nga aktiviteti kriminal ose nga pjesëmarrja në këtë aktivitet;

- (c) blerjen, zotërimin ose përdorimin e pasurisë, duke qenë në dijeni, në momentin e marrjes në dorëzim, se kjo pronë rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga pjesëmarrja në këtë veprimtari; ose
- (d) pjesëmarrjen, angazhimin, përpjekjet për të kryer dhe ndihmën, nxitjen, lehtësimin dhe këshillimin për kryerjen e një prej veprimeve të përmendura në pikat e mësipërme.

"Financim jo i BEI-t" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A(2).

"Ujë që nuk gjeneron të ardhura (NRW)" uji që është prodhuar dhe ka "humbur" përpara se të mbërrijë tek konsumatorët. Humbjet mund të jenë humbje reale (përmes rrjedhjeve, ndonjëherë të referuara edhe si humbje fizike) ose humbje të dukshme (për shembull përmes vjedhjes ose pasaktësive në matje)

"Përmbledhje Jo-teknike" nënkupton një dokument përmbledhës brenda Studimit të Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social ose Vlerësimit Strategjik Mjedisor dhe i shkruar në një gjuhë jo-teknike.

"Datë Pagimi" nënkupton: datat vjetore, gjashtëmujore ose tremujore të specifikuara në Ofertën e Disbursimit, deri dhe duke përfshirë Datën e Rishikimit/Konvertimit të interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, me përjashtim të rastit kur kjo datë nuk korrespondon një ditë pune, nënkupton:

- (a) për një Këst me Normë Fikse, ditën pasuese të punës, pa ndryshuar interesin e pagueshëm sipas nenit 3.1; me përjashtim të rasteve kur bëhet pagesa:
 - (i) plotësisht dhe në lidhje me Rishikimin/Konvertimin e Interesit në përputhje me Skedulën D, pika C; ose
 - (ii) me një këst të vetëm sipas nenit 4.1.B, dhe vetëm për pagimin e interesit përfundimtar, kur nënkupton ditën e mëparshme përkatëse të punës me ndryshimin e interesit të papaguar sipas nenit 3.1; dhe
- (b) për një këst me normë të ndryshueshme, ditën pasuese, nëse ka, të atij muaji kalendarik që është një ditë pune ose, nëse nuk është e tillë, ditën më të afërt pasuese që është një ditë pune përkatëse, në të gjitha rastet me ndryshimin përkatës të interesit të caktuar sipas Nenit 3.1.

"Personat e prekur nga projekti (PAP)" janë të gjithë personat e prekur nga shlyerja e pavullnetshme. Këtu përfshihen të gjithë anëtarët e një familjeje (gratë, burrat, vajzat, djemtë, duke përfshirë disa breza në rastin e familjeve të zgjeruara); pronarin dhe punonjësit e një biznesi; anëtarët e pakicave etnike; qiramarrësit; pronarët e tokave dhe pjesëmarrësit në zotërim; personat me shtëpi të palegalizuar (d.m.th. të cilëve iu mungon titulli i pronësisë); titullarët e të drejtave të tokës autoktone; operatorët e biznesit joformal dhe punonjësit/asistentët e tyre.

"Njësia e Zbatimit të Projektit (PIU)" nënkupton një ekip të personelit profesional dhe mbështetës, të krijuar nga Promovuesi, i cili ka kompetencat e nevojshme administrative, si dhe burimet fizike dhe financiare të nevojshme për zbatimin e projektit. .

"Shumë Parapagimi" nënkupton shumën e një kësti që duhet të parapaguhet nga Huamarrësi sipas nenit 4.2.A ose nenit 4.3.A, sipas rastit.

"Datë Parapagimi" nënkupton datën, e cila do të jetë një Datë Pageze, në të cilën Huamarrësi propozon ose i kërkohej nga Banka, sipas rastit, të kryejë parapagimin e një shume të parapagimit.

"Rast i Parapagimit" nënkupton një nga rastet e përshkruara në nenin 4.3.A.

"Dëmshtëpërlim i parapagimit " nënkupton në lidhje me ndonjë shumë të principalit që do të parapaguhet ose anulohet, shumën që Banka i ka komunikuar Huamarrësit si vlerë aktuale (e llogaritur në Datën e Parapagimit ose datën e anulimit sipas nenit 1.6.C(2) për tepricën, nëse ka, të:

- (a) interesit që do të akumulohet më pas në Shumën e Parapagimit gjatë periudhës nga Data e Parapagimit ose data e anulimit sipas nenit 1.6.C(2). në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose në Datën e Maturimit, nëse nuk është parapaguar;
- (b) interesit që do të akumulohet gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej me Normën e Rivendosjes, minus 0.15% (pesëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rivendosjes, të zbatuar në çdo datë përkatëse pagese.

"Njoftim i Parapagimit" nënkupton njoftimin me shkrim nga Banka për Huamarrësin sipas nenit 4.2.C.

"Kërkesë Parapagimi" nënkupton një kërkesë me shkrim nga Huamarrësi drejtuar Bankës për të parapaguar të gjithë huanë ose një pjesë të Huasë së Papaguar, sipas nenit 4.2.A.

"Akt i Ndaluar" nënkupton financimin e terrorizmit, pastrimin e parave ose praktikën e ndaluara.

"Praktikë e Ndaluar" nënkupton çdo:

- (a) praktikë shtrënguese, d.m.th. dëmin ose dëmtimin, ose rrezikun për të dëmtuar, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, çdo palë ose pronë të palës për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme tek veprimet e një pale;
- (b) praktikë bashkëpunuese, d.m.th. një marrëveshje midis dy ose më shumë palëve, e krijuar për të arritur një qëllim të gabuar, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm tek veprimet e një pale tjetër;
- (c) Praktika korruptive nënkupton ofrimin, dhënien, marrjen ose kërkimin, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të çdo gjëje me vlerë për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme tek veprimet e një pale tjetër;
- (d) Praktikë mashtroese nënkupton çdo veprim ose mosveprim, përfshirë një keqinterpretim, që me vetëdije ose nga pakujdesia mashtrohet, ose synon të mashtrojë një palë për të marrë një përfitim financiar ose përfitim tjetër ose për të shmangur një detyrim; ose
- (e) Praktikë penguese nënkupton lidhjen me një hetim për një praktikë shtrënguese, bashkëpunuese, korruptive ose mashtroese në lidhje me këtë hua ose projekt (a) shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja e qëllimshme e provave materiale për hetimin; dhe/ose kërcënim, ngacmim ose frikësim të ndonjë pale për ta parandaluar atë nga zbulimi i fakteve për çështje që lidhen me hetimin ose për të ndjekur hetimin; ose (b) aktet që synojnë të pengojnë materialisht ushtrimin e të drejtave kontraktuale të auditimit ose aksesit në informacion.

"Projekt" ka kuptimin e përshkruar në Hyrjen (a).

"Promovues" ka kuptimin e përshkruar në Hyrjen (a).

"Normë e rivendosjes" nënkupton normën fikse vjetore të përcaktuar nga Banka, duke qenë një normë që Banka e zbaton në ditën e llogaritjes së dëmshpërblimit për një kredi të së njëjtës monedhë me të njëjtat kushte për pagesën e interesit dhe të njëjtin profil shlyerjeje për Rishikimin e Interesit /Datën e konvertimit, nëse ka, ose Datën e Maturimit si Kësti për të cilin propozohet ose kërkohet të bëhet një parapagim ose anulim. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

"Ditë përkatëse e punës" nënkupton një ditë në të cilën sistemi Ndër-Evropian i Automatizuar i Transferimit të Shpejtë dhe në Kohë Reale të Pagesave, i cili përdor një platformë të vetme të përbashkët dhe që u lançua më 19 nëntor 2007 (TARGET2) është i hapur për shlyerjen e pagesave në Euro.

"Datë e Shlyerjes" nënkupton secilën nga datat e pagesës të specifikuar për Shlyerjen e principalit të kështit në Ofertën e Disbursimit, në përputhje me kriteret e caktuara në nenin 4.1.

"Datë e Disbursimit të Shtyrë të kërkuar" ka kuptimin e përcaktuar në Nenin 1.5.A(1)(b).

"Plan i veprimit për zhvendosje (PVZH)" nënkupton dokumentin në të cilin Promovuesi ose autoriteti tjetër kompetent përgjegjës përshkruan ndikimet e zhvendosjes së pavullnetshme dhe zhvendosjes ekonomike, specifikon procedurat që do të ndiqen për të identifikuar, vlerësuar dhe kompensuar ndikimet dhe përcakton veprimet që do të ndërmerren gjatë të gjitha fazave të zhvendosjes.

"Kuahër i Politikave të Zhvendosjes (KPZH)" nënkupton dokumentin që përcakton objektivat dhe parimet e zhvendosjes, masat organizative dhe mekanizmat e financimit për çdo operacion zhvendosjeje që është i panjohur për shkak të fazës së zhvillimit të projektit. Dokumenti përfshin një angazhim për zbatimet e mëvonshme të PVZH-së.

"Listë e Sanksioneve" nënkupton:

- (a) çdo masë shtrënguese ekonomike, financiare dhe tregtare dhe embargo armësh të publikuar nga Bashkimi Evropian në përputhje me Kapitullin 2 të Titullit V të Traktatit për Bashkimin Evropian, si dhe nenin 215 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian, të disponueshme në faqet zyrtare të internetit të BE-së http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consol-list_en.htm dhe http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf, të ndryshuar dhe plotësuar herë pas here ose në çdo faqe pasuese; ose,
- (b) çdo masë shtrënguese ekonomike, financiare dhe tregtare dhe embargo armësh të publikuar nga Këshilli i Sigurisë së Kombeve të Bashkuara në përputhje me nenin 41 të Kartës së OKB-së të disponueshme në faqe zyrtare të internetit të OKB-së <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, të ndryshuara dhe plotësua herë pas here ose në çdo faqe pasuese.

"Person i sanksionuar" nënkupton çdo individ ose subjekt të listuar në një ose më shumë listë sanksionesh.

"Datë e Planifikuar e Disbursimit" nënkupton datën në të cilën një kësht është planifikuar të disbursohet në përputhje me nenin 1.2B.

"Garanci" nënkupton çdo hipotekë, barrësim, garanci pagese, tarifë, transfertë, hipotekim ose garanci të tjera që sigurojnë ndonjë detyrim të çdo personi ose ndonjë marrëveshje ose rregullim tjetër me efekt të ngjashëm.

"Plan i Veprimit Social" nënkupton planin e masave për zbutjen dhe përmirësimin social, siç një plan i tillë mund të ndryshohet herë pas here me miratimin paraprak me shkrim të Bankës.

"Ligj për çështjet sociale" nënkupton secilin:

- (a) ligj, rregull ose rregullore të zbatueshme në Republikën e Shqipërisë në lidhje me Çështjet Sociale;
- (b) standard të ILO-s;
- (c) traktat, konventë ose pakt të Kombeve të Bashkuara për të drejtat e njeriut, të nënshkruar dhe ratifikuar ose ndryshe të zbatueshëm dhe të detyrueshëm për Republikën e Shqipërisë.

"Çështjet Sociale" nënkupton të gjitha, ose ndonjë nga sa vijon:

- (a) kushtet e punës dhe punësimit;
- (b) shëndetin dhe sigurinë në punë;
- (c) mbrojtjen dhe fuqizimin e të drejtave dhe interesave të popullsisë indigjene, pakicave etnike dhe grupeve të cënueshme;
- (d) trashëgiminë kulturore (materiale dhe jo materiale);
- (e) shëndetin publik, mbrojtjen dhe sigurinë;
- (f) zhvendosjen fizike të pavullnetshme dhe/ose zhvendosjen ekonomike dhe humbjen e jetës së personave; dhe
- (g) pjesëmarrjen publike dhe angazhimin e palëve të interesit.

"Shpërndarje" nënkupton shpërndarjen fikse (qoftë me vlerë pozitive ose negative) për EURIBOR-in, siç përcaktohet nga Banka dhe i njoftohet Huamarrësit në Ofertën përkatëse të Disbursimit ose Rishikimin / Propozimin e Konvertimit të Interesit.

"Plan i Angazhimit të Palëve të Interesit" nënkupton dokumentin në të cilin Promovuesi i projektit ose autoriteti tjetër kompetent përgjegjës përshkruan procesin gjithëpërfshirës dhe përsëritës që përfshin, në shkallë të ndryshme, analizën e palëve të interesit dhe planifikimin e angazhimeve, zbulimin në kohë dhe shpërndarjen/qasjen në informacion, konsultimet publike dhe pjesëmarrjen e palëve të interesit dhe një mekanizëm që siguron qasjen në anketa dhe mjet juridik.

"Taksa" nënkupton çdo taksë, detyrim, tatime ose tarifa të tjetra ose mbajtje në burim të një natyre të ngjashme (përfshirë çdo penalitet ose interes të pagueshëm në lidhje me ndonjë mospagim ose vonesë në shlyerjen e ndonjë prej tyre).

"Përshkrime Teknike" ka kuptimin e përshkruar në Hyrjen (a).

"Kësht" nënkupton çdo disbursim të kryer ose që do të bëhet sipas kësaj Kontrate. Në rast se nuk është marrë asnjë Pranim i Disbursimit, kësht nënkupton një kësht siç ofrohet sipas nenit 1.2B.

NENI 1
Kredia dhe Disbursimet

1.1 Shuma e kredisë

Nëpërmjet kësaj kontrate Banka vendos në favor të Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon një kredi në shumën 80,000,000.00 (tetëdhjetë milionë Euro) Euro për financimin e Projektit ("Kredia").

1.2 Procedura e disbursimit

1.2.A Këstet

Banka disburson kredinë deri në 20 (njëzet) këste. Shuma e çdo kësti do të jetë në një shumë minimale prej 4,000,000.00 Euro (katër milionë Euro) ose (nëse më pak) e gjithë teprica e patërhequr e kredisë.

1.2.B Oferta e disbursimit

Me kërkesën e Promovuesit, në emër dhe për llogari të Huamarrësit, me një kopje të Huamarrësit, dhe në përputhje me parashikimet e nenit 1.4.A, me kusht që asnjë rast i përmendur në nenin 1.5 ose nenin 1.6.B nuk ka ndodhur dhe po vazhdon, Banka do t'i dërgojë Huamarrësit brenda 5 (pesë) ditësh pune pas marrjes së kësaj kërkesë, një ofertë disbursimi për disbursimin e një kësti. Koha e fundit për marrjen nga Banka e kërkesës së këtij Huamarrësi është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë pune para Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë. Oferta e Disbursimit specifikon:

- (a) shumën e këstit në Euro;
- (b) datën e planifikuar të disbursimit, e cila do të jetë një ditë përkatëse pune që bie të paktën 10 (dhjetë) ditë pas datës së ofertës së disbursimit dhe në ose para datës përfundimtare të disponueshmërisë;
- (c) bazën e normës së interesit të këstit, duke qenë: (i) Këst me Normë Fikse; ose (ii) Këst me Normë të Ndryshueshme, në çdo rast, në përputhje me dispozitat përkatëse të nenit neni 3.1;
- (d) Datat e Pagesës dhe Datën e Pagesës së interesit të parë për Këstin;
- (e) kushtet e shlyerjes së principalit për Këstin, në përputhje me dispozitat e nenit 4.1;
- (f) Datat e shlyerjes dhe datën e parë dhe të fundit të shlyerjes për këstin, ose datën e vetme të shlyerjes;
- (g) Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse kërkohet nga Huamarrësi, për këstin;
- (h) për një Këst me Normë Fikse, Këstin me Normë Fikse dhe për një Këst me Normë të Ndryshueshme, Shpërndarjen e zbatueshme deri në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka ose deri në datën e maturimit; dhe
- (i) Afatin e Pranimi të Disbursimit.

1.2.C Pranimi i disbursimit

Huamarrësi mund të pranojë një ofertë disbursimi duke i dorëzuar Bankës një pranim disbursimi jo më vonë sesa Afatin e Pranimi të Disbursimit. Pranimi i disbursimit nënshkruhet nga një Nënshkrues i Autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose dy ose më shumë Nënshkrues të Autorizuar me të drejtë përfaqësimi të përbashkët dhe specifikon Llogarinë e Disbursimit në të cilën duhet të bëhet disbursimi i këstit në përputhje me Nenin 1.2D.

Nëse një Ofertë Disbursimi pranohet nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e saj ose para Afatit të Pranimit të Disbursimit, Banka vendos në dispozicion këstin e pranuar të Huamarrësit në përputhje me Ofertën përkatëse të Disbursimit dhe në bazë të kushteve dhe afateve të kësaj Kontrate.

Huamarrësi konsiderohet se ka refuzuar çdo ofertë disbursimi e cila nuk është pranuar siç duhet në përputhje me kushtet e tij në ose para Afatit të Pranimit të Disbursimit.

1.2.D Llogaria e Disbursimit

Disbursimi bëhet në llogarinë e disbursimit, me kusht që kjo llogari disbursimi të jetë e pranueshme nga Banka.

Pavarësisht nga neni 5.2(e), Huamarrësi pranon se pagesat në një llogari disbursimi të njoftuar nga Huamarrësi, përbëjnë disbursime sipas kësaj Kontrate sikur të ishin bërë në llogarinë bankare të vetë Huamarrësit.

Vetëm një llogari disbursimi mund të specifikohet për çdo kësht.

1.3 Monedha e disbursimit

Banka do të disbursojë çdo Kësht në Euro.

1.4 Kushtet e disbursimit

1.4.A Kushti paraprak i kërkesës së parë për Ofertë Disbursimi

Banka do të marrë nga Huamarrësi ose Promovuesi, në emër dhe për llogari të Huamarrësit, në formë dhe përmbajtje të përshtatshme për Bankën:

- (a) prova se zbatimi i kësaj Kontrate nga Huamarrësi është autorizuar siç duhet dhe se personi ose personat që nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit është/janë të autorizuar sipas rregullave për ta bërë këtë, së bashku me modelin e nënshkrimit të secilit person ose personave; dhe
- (b) listën e Nënshkruesve të Autorizuar dhe Llogarinë;
- (c) termat e referencës së mekanizmit të zgjidhjes që ofrojnë procedura rishikimi të pranueshme për Bankën dhe të disponueshme për çdo person ose subjekt që ka ose ka pasur interes për të marrë një Kontratë Financiare nga BEI dhe (në rrezik) të dëmtohet nga një shkelje e dyshuar e rregullave të prokurimit në fuqi;
- (d) një opinion ligjor të favorshëm të lëshuar në gjuhën angleze nga Ministri i Drejtësisë i Huamarrësit që konfirmon, ndër të tjera, (i) autoritetin e personave që nënshkruajnë këtë kontratë në emër të Huamarrësit; dhe (ii) se kjo kontratë është zbatuar sipas rregullave nga Huamarrësi dhe përbën detyrime të vlefshme, detyruese dhe të zbatueshme të Huamarrësit sipas kushteve të saj; (iii) zgjedhjen e vlefshme të ligjeve sipas ligjit të Dukatit të Madh të Luksemburgut dhe Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian sipas kësaj Kontrate, (iv) njohjen dhe zbatimin e vendimeve të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian në çdo procedurë të ndërmarrë në Republikën e Shqipërisë në lidhje me këtë Kontratë dhe (v) të gjitha pagesat e principalit, interesit dhe shumat e tjera të detyrimit sipas kësaj kontrate që janë të përjashtuara nga tatimi dhe pagesa e të gjitha shumave bruto pa zbritje të tatimit në burim, lejohen; dhe
- (e) konfirmim nga Huamarrësi se një marrëveshje kanalizimi është nënshkruar ndërmjet Huamarrësit dhe Promovuesit.

përpara se të kërkojë një ofertë disbursimi sipas nenit 1.2B nga Huamarrësi. Çdo kërkesë për një Ofertë Disbursimi e bërë nga Huamarrësi, pa marrë dokumentet e mësipërme nga Banka dhe në përmbushje të kërkesave të saj, do të konsiderohet se nuk është bërë.

1.4.B Kësti i parë

Disbursimi i këstit të parë sipas nenit 1.2 kushtëzohet me marrjen nga Banka, në formë dhe përmbajtje të kërkesave për të, në ose para datës që bie 5 (pesë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit, të dokumenteve ose provave të mëposhtme:

- (a) prova se Promovuesi ka marrë të gjitha Autorizimet e nevojshme, të kërkuara në lidhje me këtë Kontratë dhe Projektin;

- (b) që PIU është caktuar dhe ka plotësuar kërkesat e Bankës, duke përfshirë emërimin e një konsulenti ndërkombëtar të PIU-t me ekspertë për çështje teknike, prokurimi, mjedisore dhe sociale.
- (c) të ketë marrë miratimin e nevojshëm për kontrollin e shkëmbimit për të lejuar marrjen e disbursimeve sipas këtij ligji, shlyerjen e pagesave të kualifikuara dhe pagesën e interesit dhe të gjitha shumave të tjera që duhet të paguhet sipas këtij ligji;
- (d) kopjen e Dokumenteve Mjedisore dhe Sociale (**ESDS**) duke përfshirë:
 - (i) kopjen e Autorizimit Mjedisor të lëshuar nga Autoriteti Kompetent, me konfirmimin se projekti nuk prek asnjë zonë të mbrojtur natyrore;
 - (ii) Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social, Planin e Veprimit për Zhvendosje (PVZH) dhe Planin e Angazhimit të Palëve të Interesit;
- (e) prova se toka për ndërtimin e të gjithë komponentëve të Projektit është e siguruar dhe lejet janë lëshuar;
- (f) prova se planet e zbatimit dhe prokurimit për Projektin për komponentët e financuar nga Banka dhe Promovuesi janë të vendosura dhe sipas kërkesave të Bankës.

1.4.C Të gjitha kështet

Disbursimi i çdo kësti sipas nenit 1.2, duke përfshirë të parin, i nënshtrohet kushteve të mëposhtme:

- (a) se Banka ka marrë, në formë dhe përmbushje të kënaqshme të kushteve të parashikuara nga banka, në datën ose para datës që parashikohet 5 (pesë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit për Këstin e propozuar, të dokumenteve ose provave të mëposhtme:
 - (i) një vërtetim nga Huamarrësi në formularin e Shtojcës E, të nënshkruar nga një përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit dhe të datës jo më herët se data që bie 15 (pesëmbëdhjetë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas nenit 1.5, përkatësisht Datën e Disbursimit të shtyrë të kërkuar ose Datën e Disbursimit të shtyrë të dakordësuar);
 - (ii) prova që tregojnë se pas tërheqjes së këstit përkatës, shuma e huasë nuk do të kalojë shpenzimet totale të pranuar të bëra ose të kryera nga pikëpamja kontraktuale nga Huamarrësi në lidhje me projektin deri në datën e ofertës përkatëse të disbursimit dhe
 - (iii) një kopje të autorizimit ose dokumentit tjetër, opinionit ose garancie që Banka ka njoftuar Huamarrësin, është e nevojshme ose e dëshirueshme në lidhje me hyrjen në dhe kryerjen e transaksioneve të parashikuara nga kjo Kontratë ose ligjshmërinë, vlefshmërinë, efektin detyrues ose zbatueshmërinë e kësaj Kontrate dhe
 - (iv) se Banka i ka përmbushur në mënyrë të kënaqshme termat dhe kushtet që në datën e Ofertës përkatëse të Disbursimit dhe Datën e Disbursimit për Këstin e propozuar:
 - (1) të gjitha faktet dhe deklaratat e përfshira në Hyrje janë të vërteta dhe të sakta në të gjitha aspektet;
 - (2) Garancia e BE-së është ligjore, e vlefshme, e detyrueshme dhe e zbatueshme dhe se nuk ka ndodhur asnjë rast apo rrethanë që, sipas mendimit të Bankës, mund të ndikojë negativisht në natyrën ligjore, të vlefshme, detyruese dhe të zbatueshme të Garancisë së BE-së, zbatueshmërinë e saj për çdo Këst sipas kësaj Kontrate ose të drejtës së Bankës për të bërë kërkesë sipas Garancisë së BE-së;
 - (3) Republika e Shqipërisë është një vend i kualifikuar dhe
- (b) që në Datën e Planifikuar të Disbursimit (dhe në rastin të shtyrjes sipas nenit 1.5, në Datën e Disbursimit të shtyrë të kërkuar ose në Datën e Disbursimit të shtyrë të dakordësuar, përkatësisht) për këstin e propozuar:
 - (i) përfaqësimet dhe garancitë që përsëriten në përputhje me nenin 6.11 janë të sakta në të gjitha aspektet dhe

(ii) asnjë rast ose rrethanë që përbën ose do të përbente me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit sipas kësaj Kontrate:

- (1) një Rast Mospërbushjeje ose
- (2) një Rast Parapagimi

nuk ka ndodhur dhe nuk po vijon pa korigjuar ose pa hequr dorë ose do të rezultonte nga disbursimi i Këstit të propozuar.

1.4.D Kësti i fundit

Disbursimi i Këstit përfundimtar i cili do të jetë me një shumë minimale prej 4,000,000.00 Euro (katër milionë Euro), i nënshtrohet kushtit që Banka të ketë marrë në datën ose para datës së parashikuar prej 5 (pesë) Ditësh Pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit për Këstin e propozuar, prova të kënaqshme që dëshmojnë përbushjen ose ecurinë e mjaftueshme për krijimin e zonave të furnizimit me ujë me presion me të gjitha pajisjet përkatëse, sistemin e matjes dhe monitorimit që do të ofrohet si shërbim nga rrjeti i furnizimit me ujë me presion.

1.5 Shtyrja e disbursimit

1.5.A Arsytet për shtyrjen e disbursimit

1.5.A(1) KËRKESA E HUAMARRËSIT

Huamarrësi mund t'i dërgojë një kërkesë me shkrim Bankës, duke kërkuar shtyrjen e disbursimit të Këstit të Pranuar. Kërkesa me shkrim duhet të merret nga Banka të paktën 5 (pesë) ditë pune para Datës së Planifikuar të Disbursimit të Këstit të Pranuar dhe të specifikojë:

- (a) nëse Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin tërësisht ose pjesërisht dhe nëse pjesërisht, shumën që do të shtyhet dhe
- (b) datën deri kur Huamarrësi dëshiron të shtyjë një disbursim të shumës së mësipërme ("**Data e Disbursimit të Shtyrë të Kërkuar**"), e cila duhet të jetë një datë jo më vonë se:
 - (i) 6 (gjashtë) muaj nga Data e Planifikuar e Disbursimit;
 - (ii) 30 (tridhjetë) ditë para Datës së parë të Shlyerjes dhe
 - (iii) Datën Përfundimtare të Disponueshmërisë.

Pas marrjes së një kërkesë të tillë me shkrim, Banka do të shtyjë disbursimin e shumës përkatëse deri në Datën e Disbursimit të Shtyrë të Kërkuar.

1.5.A(2) MOSPËRMBUSHJA E KUSHTEVE TË DISBURSIMIT

- (a) Disbursimi i Këstit të Pranuar do të shtyhet nëse ndonjë nga kushtet për disbursimin e një Kësti të tillë të Pranuar të përmendur në nenin 1.4, nuk është përbushur
 - (i) në Datën e tij të Planifikuar të Disbursimit (ose, kur Data e Planifikuar e Disbursimit është shtyrë më parë, datën e pritshme për disbursim).
- (b) Banka dhe Huamarrësi do të bien dakord për datën deri kur do të shtyhet disbursimi i Këstit të Pranuar ("**Data e Disbursimit të Shtyrë të Dakordësuar**"), e cila nuk duhet të jetë:
 - (i) më përpara se 7 (shtatë) ditë pune pas përbushjes së të gjitha kushteve të disbursimit dhe
 - (ii) jo më vonë se Data Përfundimtare e Disponueshmërisë.
- (c) Pa cenuar të drejtën e Bankës për të pezulluar dhe/ose anuluar pjesën e pa disiplinuar të Kredisë tërësisht ose pjesërisht në përputhje me nenin 1.6.B, Banka do të shtyjë disbursimin e Këstit të Pranuar deri në Datën e Disbursimit të Shtyrë të Dakordësuar.

1.5.A(3) DËMSHPËRBLIMI PËR SHTYRJEN E AFATIT

Nëse disbursimi i një Kësti i Pranuar shtyhet në përputhje me paragrafët 1.5.A(1) ose 1.5.A(2) më sipër, Huamarrësi do të paguajë Dëmshtëpërblimin për Shtyrjen e Afatit.

1.5.B Anulimi i disbursimit të shtyrë me 6 (gjashtë) muaj

Nëse disbursimi është shtyrë në total për më shumë se 6 (gjashtë) muaj në përputhje me nenin 1.5.A, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se një disbursim i tillë do të anulohet dhe ky anulim do të hyjë në fuqi në datën e njoftimit me shkrim. Shuma e disbursimit e anuluar nga Banka në përputhje me nenin 1.5.B, do të mbetet e disponueshme për disbursim sipas nenit 1.2.

1.6 Anulimi dhe pezullimi

1.6.A E drejta e huamarrësit për të anuluar disbursimin

Huamarrësi mund t'i dërgojë njoftim me shkrim Bankës, duke kërkuar anulimin e pjesës së padisbursuar të Kredisë. Njoftimi me shkrim:

- (a) duhet të specifikojë nëse Huamarrësi dëshiron të anulojë plotësisht ose pjesërisht pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe nëse pjesërisht, të specifikojë shumën e Kredisë që Huamarrësi dëshiron të anulojë dhe
- (b) njoftimi nuk duhet të lidhet me Këstin e Pranuar që ka një Datë të Planifikuar Disbursimi që bie brenda 5 (pesë) Ditësh Pune nga data e njoftimit me shkrim.

Pas marrjes së njoftimit me shkrim, Banka do të anulojë menjëherë pjesën e padisbursuar të kërkuar të Kredisë.

1.6.B E drejta e bankës për të pezulluar dhe anuluar pjesën e padisbursuar të Kredisë

Në çdo kohë pas rasteve të mëposhtme, Banka mund të njoftojë me shkrim Huamarrësin se pjesa e padisbursuar e kredisë do të pezullohet dhe/anulohet tërësisht ose pjesërisht:

- (a) një Rast Parapagimi
- (b) Një Rast Mospërbushje ose
- (c) një rast ose rrethanë që me kalimin e kohës ose dhënien e njoftimit sipas kësaj Kontrate, do të përbente Rast Parapagimit ose Rast Mospërbushjeje;
- (d) nëse Republika e Shqipërisë nuk është më një shtet i pranuar për veprime sipas Mandatit ose
- (e) një ndryshim material negativ ose
- (f) një Rast i Ndërprerjes së Tregut, me kusht që Banka të mos ketë pranuar një Disbursim.

Në datën e një njoftimi të tillë me shkrim, pjesa përkatëse e padisbursuar e Kredisë do të pezullohet dhe/ose anulohet menjëherë. Çdo pezullim do të vijojë derisa Banka të ndalojë pezullimin ose të anulojë shumën e pezulluar.

1.6.C Dëshmëpërblimi për pezullimin dhe anulimin e Këstit

1.6.C(1) PEZULLIMI

Nëse Banka pezullon një Këst të Pranuar pasi ka ndodhur një Rast Dëshmëpërblimi për Parapagimin ose pas Rastit të Mospërbushjes ose pasi ka ndodhur një Ndryshimi Material Negativ, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës Dëshmëpërblimin për Shtyrjen e Afatit të llogaritur në shumën e disbursimit të pezulluar.

1.6.C(2) ANULIMI

- (a) Nëse Kësti i Pranuar që është një këst me normë fikse anulohet
 - (i) nga Huamarrësi në përputhje me nenin 1.6.A ose
 - (ii) nga Banka në rast Dëshmëpërblimit të Parapagimit ose nëse ndodh një Ndryshim Material Negativ ose në përputhje me nenin 1.5.B,

Huamarrësi do t'i paguajë Bankës Dëshmëpërblimin e Parapagimit. Dëshmëpërblimi i Parapagimit do të llogaritet sikur shumën e anuluar të ishte disbursuar dhe shlyer në Datën e Planifikuar të Disbursimit ose në masën që është shtyrë ose pezulluar aktualisht disbursimi i Këstit, në datën e njoftimit të anulimit.
- (b) Nëse Banka anulon një Këst të Pranuar pas ndodhjes së Rastit të Mospërbushjes, Huamarrësi do të dëshmëpërblejë Bankën në përputhje me nenin 10.3.

- (c) Me përjashtim të rasteve (a) ose (b) më lart, nuk paguhet asnjë dëmshpërblim pas anulimit të Këstit.

1.7 Anulimi pas përfundimi të afatit të Kredisë

Në ditën pas Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë dhe përveç rasteve kur është rënë dakord ndryshe në mënyrë specifike me shkrim nga Banka, çdo pjesë e Kredisë në lidhje me të cilën nuk është marrë asnjë Pranim i Disbursimit në përputhje me nenin 1.2 C, do të anulohet automatikisht, pa asnjë njoftim të kryer nga Banka tek Huamarrësi dhe pa detyrime që rrjedhin nga asnjëra palë.

1.8 Shumat e papaguara sipas neneve 1.5 dhe 1.6

Shumat e papaguara sipas neneve 1.5 dhe 1.6 do të paguhën në Euro. Shumat e pagueshme sipas neneve 1.5 dhe 1.6 do të paguhën brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi ose brenda një periudhe më të gjatë të caktuar në kërkesën e Bankës.

NENI 2

Huaja

2.1 Shuma e huasë

Huaja përbën shumën totale të Kësteve të disbursuara nga Banka sipas Kredisë, në masën që konfirmohet nga Banka në përputhje me nenin 2.3.

2.2 Monedha e shlyerjes, interesi dhe tarifët e tjera

Interesi, shlyerjet dhe tarifët e tjera të pagueshme në lidhje me çdo Këst, do të bëhen nga Huamarrësi në monedhën në të cilën është disbursuar Kësti.

Pagesat e tjera, nëse ka, do të bëhen në monedhën e caktuar nga Banka, duke pasur parasysh monedhën e shpenzimit që do të rimburohet me anë të asaj pagese.

2.3 Konfirmimi i Bankës

Nëse është e përshtatshme, Banka do t'i dorëzojë Huamarrësit tabelën e amortizimit të përmendur në Nenin 4.1 që specifikon datën e disbursimit, monedhën, shumën e disbursuar, kushtet e shlyerjes dhe normën e interesit të atij Kësti dhe për atë Këst.

NENI 3

Interesat

3.1 Norma e interesit

3.1.A Këstet me Normë Fikse

Huamarrësi do të paguajë interesin për balancën e papaguar të çdo Kësti me Normë Fikse me Normën Fikse tremujore, gjashtëmujore ose vjetore të pashlyer në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga Data e parë e kësaj Pagese pas Datës së Disbursimit të Këstit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, atëherë pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në Datën e Pagesës vijuese.

Interesi do të llogaritet në bazë të nenit neni 5.1(a).

3.1.B Këstet me Normë të Ndryshueshme

Huamarrësi do të paguajë interesin për balancën e papaguar të çdo Kësti me Normë të Ndryshueshme me Normën e Ndryshueshme tremujore ose gjashtëmujore të pashlyer në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga Data e parë e kësaj Pagese pas datës së Disbursimit të Këstit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak,

atëherë pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në Datën e Pagesës vijuese.

Banka do të njoftojë Huamarrësin për Normën e Ndryshueshme brenda 10 (dhjetë) ditësh pas fillimit të çdo Periudhe Referimi të Normës së Ndryshueshme.

Nëse në përputhje me Nenet 1.5 dhe 1.6 dhe nëse disbursimi i çdo Kësti të Normës së Ndryshueshme bëhet pas Datës së Planifikuar të Disbursimit, EURIBOR i zbatueshëm për Periudhën e parë të Referimit të Normës së Ndryshueshme do të zbatohet sikur disbursimi të ishte bërë në Datën e Planifikuar të Disbursimit.

Interesi do të llogaritet në lidhje me çdo Periudhë Referimi të Normës së Ndryshueshme në bazë të nenit 5.1(b).

3.1.C Rishikimi ose konvertimi i kësteve

Kur Huamarrësi përdor një opsion për të rishikuar ose konvertuar bazën e normës së interesit të Këstit, që nga data e rishikimit/konvertimit efektiv të interesit (në përputhje me procedurën e përcaktuar në Shtojcën D), ai do të paguajë interesin me një normë të caktuar në përputhje me dispozitat e Shtojcës D.

3.2 Interesi për shumat e prapambetura

Pa cenuar nenin 10 dhe me përjashtim të nenit 3.1, nëse Huamarrësi nuk paguan asnjë shumë të pagueshme prej tij sipas kësaj Kontrate në datën e përfundimit të saj, interesi do të rritet për çdo shumë të pagueshme të vonuar sipas kushteve të kësaj Kontrate nga data e përfundimit deri në datën e pagesës aktuale, me një normë vjetore të barabartë me:

- (a) për shumat e vonuara në lidhje me Këstet me Normë të Ndryshueshme, do të jetë Norma e zbatueshme e Ndryshueshme plus 2% (200 pikë bazë);
- (b) për shumat e vonuara në lidhje me Këstet me Normë Fikse, do të jetë më e larta:
 - (i) Norma Fikse e zbatueshme plus 2% (200 pikë bazë);
 - (ii) EURIBOR plus 2% (200 pikë bazë) dhe
- (c) për shumat e vonuara të ndryshme nga pikat (a) ose (b) më sipër, do të jetë EURIBOR plus 2% (200 pikë bazë),

dhe do të paguhet në përputhje me kërkesën e Bankës. Për qëllim të përcaktimit të EURIBOR në lidhje me këtë nen 3.2, periudhat përkatëse në kuptim të Shtojcës B do të jenë periudha të njëpasnjëshme të një muaji duke filluar në datën e përfundimit. Çdo interes i papaguar por që duhet paguar mund të kapitalizohet në përputhje me nenin 1154 të Kodit Civil të Luksemburgut. Për të shmangur dyshimet, kapitalizimi i interesit do të bëhet vetëm për interesat e papaguar, por që duhen paguar për një periudhë më shumë se një vit. Në këtë mënyrë, Huamarrësi paraprakisht pranon që të pagojë interesin e papaguar për një periudhë prej më shumë se një vit dhe që nga kapitalizimi, ky interes i papaguar do të prodhojë interes me normën e interesit të përcaktuar në këtë nenin 3.2.

Nëse shuma e vonuar është në monedhë të ndryshme nga monedha e Huasë, do të zbatohet norma e mëposhtme për çdo vit, përkatësisht norma përkatëse ndërbankare që përgjithësisht mbahet nga Banka për transaksionet në atë monedhë plus 2% (200 pikë bazë), llogaritur në përputhje me praktikën e tregut për një normë të tillë.

3.3 Rasti i Ndërprerjes së Tregut

- (a) Nëse në çdo kohë:
 - (i) nga marrja e Pranimit të Disbursimit nga Banka në lidhje me Këstin dhe
 - (ii) deri 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para Datës së Planifikuar të Disbursimit, ndodh një Rast i Ndërprerjes së Tregut, Banka mund të njoftojë Huamarrësin që ky nen ka hyrë në fuqi. Në këtë rast, do të zbatohen rregullat e mëposhtme:
- (b) Norma e interesit e zbatueshme për këtë Këst të pranuar deri në datën e maturimit ose datën e rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka, do të jetë

- (i) norma (e shprehur si përqindje për çdo vit) e cila përcaktohet nga Banka si kosto gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Këstit përkatës bazuar në normën referuese të Bankës të gjeneruar së brendshmi më parë ose një metodë alternative e përcaktimit të normës, të përcaktuara në mënyrë të arsyeshme nga Banka.
- Huamarrësi do të ketë të drejtë të refuzojë me shkrim një disbursim të tillë brenda afatit të caktuar në njoftim dhe do të mbulojë detyrimet e shkaktuara si rezultat, nëse ka, rast në të cilin Banka nuk do të kryejë disbursimin dhe pjesa përkatëse e Kredisë do të jetë e disponueshme për disbursim sipas nenit 1.2B. Nëse Huamarrësi nuk e refuzon disbursimin në kohë, palët bien dakord që disbursimi dhe kushtet këtu do të jenë tërësisht të detyrueshme për të dyja palët.
- (c) Shpërndarja ose Norma Fikse e pranuar nga Huamarrësi nuk do të jetë më e zbatueshme.

NENI 4

Shlyerjet

4.1 Shlyerje normale

4.1.A Shlyerja me këste

- (a) Huamarrësi do të shlyejë çdo pjesë me këste në datat e shlyerjes të specifikuar në ofertën përkatëse të disbursimit në përputhje me kushtet e tabelës së amortizimit të dorëzuar në përputhje me nenin 2.3.
- (b) Çdo tabelë amortizimi do të hartohet mbi bazën që:
 - (i) në rastin e Këstit me Normë Fikse pa datë rishikimi/konvertimi të interesit, shlyerja do të bëhet çdo tremujor, gjashtëmujor ose çdo vit me këste të barabarta të principalit ose këste konstante të principalit dhe interesit;
 - (ii) në rastin e Këstit me Normë Fikse me datë rishikimi/konvertimi të interesit ose një Këst me Normë të Ndryshueshme, shlyerja do të bëhet me këste të barabarta tremujore, gjashtëmujore ose vjetore të principalit;
 - (iii) Data e parë e Shlyerjes të çdo Kësti do të jetë një Datë Pagese jo më herët se 30 (tridhjetë) ditë nga Data e Planifikuar e Disbursimit dhe jo më vonë se Data e parë e Shlyerjes menjëherë pas 5 (pesë) viteve të Datës së Planifikuar të Disbursimit të Këstit dhe
 - (iv) Data e fundit e Shlyerjes së çdo Kësti do të jetë një Datë Pagese që është jo më herët se 4 (katër) vjet dhe jo më vonë se 25 (njëzet e pesë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.1.B Kësti i vetëm

Nga ana tjetër, Huamarrësi do të shlyejë pjesën në një Këst të vetëm në datën e vetme të Shlyerjes të specifikuar në Ofertën e Disbursimit, duke qenë një datë që është jo më pak se 3 (tre) vjet ose më shumë se 15 (pesëmbëdhjetë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.2 Parapagimi vullnetar

4.2.A Opsioni i parapagimit

Sipas neneve 4.2.B, 4.2.C dhe 4.4, Huamarrësi mund të parapaguajë të gjithë ose një pjesë të çdo Kësti, së bashku me interesin e llogaritur dhe dëmshpërblimet nëse ka, pas dhënies së Kërkesës së Parapagimit me të paktën 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para njoftimit, duke specifikuar:

- (a) shumën e parapagimit;
- (b) datën e parapagimit;
- (c) sipas rastit, zgjedhjen e metodës së zbatimit të Shumës së Parapagimit në përputhje me nenin 5.5.C(a) dhe
- (d) numrin e kontratës.

Kërkesa për parapagim është e pakthyeshme.

4.2.B Dëmshpërblimi i parapagimit

4.2.B(1) KËSTI ME NORMË FIKSE

Sipas nenit 4.2.B(3) më poshtë, nëse Huamarrësi parapaguan një Këst me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës Dëmshpërblimin e Parapagimit në Datën e Parapagimit në lidhje me Këstin me Normë Fikse që është duke u parapaguar.

4.2.B(2) KËSTI ME NORMË TË NDRYSHUESHME

Sipas nenit 4.2.B(3) më poshtë, Huamarrësi mund të parapagujë një Këst me Normë të Ndryshueshme pa dëmshpërblim në çdo Datë përkatëse të Pagesës.

4.2.B(3) RISHIKIMI/KONVERTIMI

Parapagimi i Këstit në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit të tij mund të kryhet pa dëmshpërblim, përveç rastit kur Huamarrësi ka pranuar me shkrim një Normë Fikse sipas propozimit për Rishikim/Konvertim të Interesit, siç është rënë dakord në nenin 1.2C ose në përputhje me Shtojcën D.

4.2.C Mekanizmi i parapagimit

Pas paraqitjes në Bankë të Kërkesës për Parapagim nga Huamarrësi, Banka do t'i lëshojë Huamarrësit një Njoftim Parapagimi, jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së parapagimit. Njoftimi i Parapagimit do të specifikojë Shumën e Parapagimit, interesin e llogaritur për të, Dëmshpërblimin e Parapagimit të pagueshëm sipas nenit 4.2.B ose, sipas rastit, kur nuk ka dëmshpërblim të papaguar, mënyrën e zbatimit të Shumës së Parapagimit dhe nëse zbatohet Dëmshpërblimi i Parapagimit, të specifikojë afatin deri në të cilin Huamarrësi mund të pranojë Njoftimin e Parapagimit.

Huamarrësi do të kryejë parapagimin nëse Huamarrësi pranon Njoftimin e Parapagimit jo më vonë se brenda afatit (nëse ka) të specifikuar në Njoftimin e Parapagimit. Në çdo rast tjetër, Huamarrësi nuk mund të kryejë parapagimin.

Huamarrësi do të shoqërojë pagesën e Shumës së Parapagimit me pagesën e interesit të llogaritur dhe Dëmshpërblimin e Parapagimit, nëse ka, të papaguar të Shumës së Parapagimit, siç specifikohet në Njoftimin e Parapagimit.

4.2.D Tarifa administrative

Nëse Huamarrësi parapaguan një Këst në një datë të ndryshme nga Data përkatëse e Pagesës, ose nëse Banka pranon specifikisht, vetëm sipas gjykimit të saj, një Kërkesë Parapagimi me njoftim paraprak prej më pak se 30 (tridhjetë) ditë kalendrike, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë administrative në atë shumë që Banka do t'i njoftojë Huamarrësit.

4.3 Parapagimi i detyrueshëm

4.3.A Rastet e parapagimit

4.3.A(1) ULJA E KOSTOS SË PROJEKTIT

Nëse kostoja totale e Projektit bie nën shifrën e deklaruar në Hyrjen (b) në mënyrë që shuma e kredisë të tejkalojë 55.36% (pesëdhjetë e pesë pikë tridhjetë e gjashtë përqind) të kësaj kostoje totale të projektit, menjëherë, Banka, duke njoftuar Huamarrësin, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar deri në shumën me të cilën kredia tejkalon 55.36% (pesëdhjetë e pesë pikë tridhjetë e gjashtë përqind) të koston totale të Projektit, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me përqindjen e Huasë së Papaguar që do të parapaguhet. Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, e cila është jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

4.3.A(2) NË TË NJËJTIN HAP ME FINANCIMIN JO-BEI

Nëse Huamarrësi parapaguan vullnetarisht (për të shmangur dyshimet, parapagimi do të përfshijë një riblerje ose anulim, sipas rastit) një pjesë të ose çdo Financim të plotë jo-BEI, Banka, duke njoftuar Huamarrësin, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe të

kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me përqindjen e Huasë së papaguar që do të parapaguhet. Përqindja e Huasë së Papaguar që Banka mund të kërkojë të parapaguhet, do të jetë e njëjtë me përqindjen që ka shuma e papaguar e Financimit jo-BEI me shumën totale të papaguar të të gjitha Financimeve jo-BEI .

Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, e cila është jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

Për qëllimet e këtij neni, "**Financimi jo-BEI**" përfshin çdo hua (me përjashtim të Huasë dhe çdo hua tjetër të drejtpërdrejtë nga Banka për Huamarrësin, obligacione kredie ose formë tjetër të borxhit financiar ose çdo detyrim për pagesën ose shlyerjen e parave të disponueshme fillimisht për Huamarrësin për një afat më shumë se 3 (tre) vjet.

4.3.A(3) NDRYSHIMI I LIGJIT

Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një Ndryshim në Ligj. Në një rast të tillë ose nëse Banka ka shkak të arsyeshëm për të besuar se ka ndodhur ose do të ndodhë një rast i Ndryshimit të Kushteve, Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të konsultohet me të. Ky konsultim do të kryhet brenda 30 (tridhjetë) ditësh nga data e kërkesës së Bankës. Nëse, pas 30 (tridhjetë) ditësh nga data e një kërkesë të tillë për konsultim, Banka është e mendimit se efektet e Rastit të Ndryshimit të Kushteve nuk mund të zbuten deri në përmbushjen e kërkesave të Bankës, kjo e fundit, duke njoftuar Huamarrësin, mund të anulohet pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate.

Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, e cila është jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

Për qëllimet e këtij neni "**Rasti i Ndryshimit të Kushteve**" nënkupton miratimin, shpalljen, ekzekutimin ose ratifikimin ose çdo ndryshim ose korrigjim të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje (ose në zbatimin ose interpretimin zyrtar të çdo ligji, rregulli ose rregulloreje) që ndodh pas datës së kësaj Kontrate dhe që, sipas mendimit të arsyeshëm të Bankës, do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

4.3.A(4) PALIGJSHMËRIA

Nëse:

- (a) bëhet e paligjshme në ndonjë juridiksion të zbatueshëm që Banka të kryejë ndonjë nga detyrimet e saj siç parashikohet në këtë Kontratë ose të financojë ose të mbajë Huanë;
- (b) Marrëveshja Kuadër
 - (i) është refuzuar ose zgjidhur nga Republika e Shqipërisë ose nuk është e detyrueshme për Republikën e Shqipërisë në asnjë aspekt;
 - (ii) nuk është në fuqi në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Republika e Shqipërisë të jetë joefektive në përputhje me kushtet e saj ose
 - (iii) nuk është respektuar si pasojë e ndërprerjes nga Republika e Shqipërisë për të përmbushur çdo detyrim të marrë përsipër nga ajo në Marrëveshjen Kuadër në lidhje me çdo hua të dhënë ndaj çdo huamarrësi në territorin e Republikës së Shqipërisë nga burimet e Bankës ose të Bashkimit Evropian ose
- (c) në lidhje me garancinë e BE-së:
 - (i) nuk është më e vlefshme, nuk është në fuqi dhe nuk ka efekt të plotë;
 - (ii) kushtet për sigurimin e saj nuk janë përmbushur;
 - (iii) nuk zbatohet për asnjë Këst të disbursuar ose që do të disbursohet sipas kësaj Kontrate ose
 - (iv) nuk është në fuqi në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet të jetë joefektive në përputhje me kushtet e saj,

Banka, duke njoftuar menjëherë Huamarrësin, mund (1) të pezullojë ose të anulohet pjesën e padisbursuar të Kredisë; dhe/ose (2) të kërkojë parapagimin e Huasë, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura ose të

papaguara sipas kësaj Kontrate në datën e caktuar nga Banka në njoftimin që i ka bërë Huamarrësit.

4.3.B Mekanizmi i parapagimit

Çdo shumë e kërkuar nga Banka në përputhje me nenin 4.3.A, së bashku me çdo interes ose shumë të tjera të llogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, duke përfshirë, pa kufizim, çdo dëmshpërblim sipas nenit 4.3.C, do të paguhet në datën e caktuar nga Banka në njoftimin e saj të kërkesës.

4.3.C Dëmshpërblimi i parapagimit

Në situatën e Rastit të Dëmshpërblimit të Parapagimit, nëse ka, ky rast do të përcaktohet në përputhje me nenin 4.2.B.

4.4 Të përgjithshme

4.4.A Nuk duhet të cenohet neni 10

Neni 4 nuk duhet të cenohet në nenin 10.

4.4.B Nuk mund të rimerret hua

Nuk mund të rimerret hua një shumë e shlyer ose e papaguar.

NENI 5

Pagesat

5.1 Konventa e numërimit të ditëve

Çdo shumë e papaguar me interes ose dëmshpërblim nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, dhe e llogaritur në lidhje me një periudhë të vitit, do të përcaktohet në konventat përkatëse të mëposhtme:

- (a) në lidhje me interesat dhe dëmshpërblimet e papaguara sipas Këstit me Normë Fikse, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe një muaj prej 30 (tridhjetë) ditësh dhe
- (b) në lidhje me interesat dhe dëmshpërblimet për Këstin me Normë të Ndryshueshme, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numri i ditëve që kanë kaluar.

5.2 Koha dhe vendi i pagesës

- (a) Nëse nuk përcaktohet ndryshe në këtë kontratë ose në kërkesën e Bankës, të gjitha shumat përveç shumave të interesit, dëmshpërblimi dhe principalit, paguhet brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditësh nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi.
- (b) Çdo shumë që paguhet nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, do të paguhet në llogarinë përkatëse të njoftuar nga Banka për Huamarrësin. Banka do të regjistrojë llogarinë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së caktuar për pagesën e parë nga Huamarrësi dhe do të njoftojë çdo ndryshim të llogarisë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së pagesës së parë në të cilën zbatohet ndryshimi. Kjo periudhë njoftimi nuk zbatohet në rastin e pagesës sipas nenit 10.
- (c) Huamarrësi do të përcaktojë Numrin e Kontratës në të dhënat e pagesës për çdo pagesë të kryer sipas kësaj kontrate.
- (d) Shuma e papaguar nga Huamarrësi do të konsiderohet e paguar kur shumta merret nga Banka.
- (e) Çdo disbursim nga Banka dhe pagesë për Bankën sipas kësaj Kontrate do të bëhet duke përdorur llogari të pranuar për Bankën. Çdo llogari në emër të Huamarrësit e mbajtur siç duhet në një institucion financiar të autorizuar në juridiksionin ku është integruar Huamarrësi ose ku është ndërmarrë Projekti, konsiderohet e pranuar për Bankën.

5.3 Asnjë shlyerje nga Huamarrësi

Të gjitha pagesat që do të kryhen nga Huamarrësi sipas Kontratës do të llogariten dhe do të bëhen pa (dhe pa asnjë zbritje për) shlyerje ose kundër-pretendim.

5.4 Ndërprerjet në sistemet e pagesave

Nëse Banka përcakton (sipas gjykimit të vet) që ka ndodhur një Rast Ndërprerjeje ose Banka njoftohet nga Huamarrësi se ka ndodhur një Rast Ndërprerjeje:

- (a) Banka, nëse kjo i kërkohet nga Huamarrësi, mund të konsultohet me Huamarrësin me qëllim që të bjerë dakord me Huamarrësin për ndryshime në funksionimin ose administrimin e kësaj Kontrate që Banka mund ta gjykojë të nevojshme në rrethana të caktuara;
- (b) Banka nuk do të jetë e detyruar të konsultohet me Huamarrësin në lidhje me çdo ndryshim të përmendur në paragrafin (a) nëse, sipas mendimit të saj, nuk është praktike në rrethanat e gjendura dhe në çdo rast, nuk do të ketë detyrim të bjerë dakord ndaj ndryshimeve të tilla dhe
- (c) Banka nuk do të jetë përgjegjëse për asnjë dëm, kosto ose humbje si rezultat i Rastit të Ndërprerjes ose për marrjen ose mos-marrjen e ndonjë veprimi në përputhje me ose në lidhje me këtë nen 5.4.

5.5 Aplikimi i shumave të marra

5.5.A Të përgjithshme

Shumat e marra nga Huamarrësi do të përmbushin detyrimet e tij të pagesës vetëm nëse merren në përputhje me kushtet e kësaj Kontrate.

5.5.B Pagesë e pjesshme

Nëse Banka merr një pagesë që është e pamjaftueshme për të shlyer të gjitha shumat e papaguara dhe që duhet paguar nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, Banka do ta aplikojë atë pagesë:

- (a) së pari, në ose ndaj pagesave proporcionale për secilën prej tarifave, kostove, dëmshpërblimeve dhe shpenzimeve të papaguara sipas kësaj Kontrate;
- (b) së dyti, në ose ndaj pagesës së çdo interesi të llogaritur të papaguar por që duhet paguar sipas kësaj Kontrate;
- (c) së treti, në ose ndaj pagesës së çdo principali të papaguar por që duhet paguar sipas kësaj Kontrate dhe
- (d) së katërti, në ose ndaj pagesës së çdo shume të papaguar por që duhet paguar sipas kësaj Kontrate.

5.5.C Alokimi i shumave në lidhje me Këstet

- (a) Në rast të:
 - (i) një parapagimi të pjesshëm vullnetar të një Kësti që është subjekt i një shlyerjeje në disa këste, Shuma e Parapagimit do të zbatohet proporcionalisht për çdo këst të papaguar, ose me kërkesë të Huamarrësit, në rend të anasjelltë maturimi ose
 - (ii) një parapagim të pjesshëm të detyrueshëm të një kësti që është subjekt i shlyerjes në disa këste, Shuma e Parapagimit do të zbatohet në reduktimin e kësteve të papaguara në rend të anasjelltë maturimi.
- (b) Shumat e marra nga Banka pas kërkesës sipas nenit 10.1 dhe të aplikuar në një Këst, do të ulin këstet e papaguara në rend të anasjelltë maturimi. Banka mund të aplikojë shumat e marra ndërmjet Kësteve sipas gjykimit të vet.
- (c) Në rast të marrjes së shumave të cilat nuk mund të identifikohen si të aplikueshme për një Këst të caktuar, dhe për të cilat nuk ka marrëveshje ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit për aplikimin e tyre, Banka mund t'i aplikojë ato midis Kësteve sipas gjykimit të vet.

NENI 6

Sipërmarrjet dhe përfaqësimet e huamarrësve

Sipërmarrjet në nenin 6 0 mbeten në fuqi që nga data e kësaj Kontrate për sa kohë që ndonjë shumë është e papaguar sipas kësaj Kontrate ose për sa kohë që Kredia është në fuqi.

A. SIPËRMARRJET E PROJEKTIT

6.1 Përdorimi i Huasë dhe disponueshmëria e fondeve të tjera

Promovuesi, në emër të Huamarrësit, do të përdorë të gjitha shumat e huazuara prej tij sipas kësaj Kontrate për zbatimin e Projektit.

Huamarrësi do të garantojë që ai të ketë në dispozicion fondet e tjera të renditura në Hyrjen (b) dhe që këto fonde të shpenzohen, në masën e kërkuar, për financimin e projektit.

6.2 Përfundimi i Projektit

Huamarrësi do të garantojë që Promovuesi do të kryejë projektin në përputhje me Përshkrimin Teknik, siç mund të modifikohet herë pas here me miratimin e Bankës dhe do ta përfundojë deri në datën përfundimtare të specifikuar në kontratë.

6.3 Rritja e kostos së projektit

Nëse kostoja totale e projektit tejkalon shifrën e llogaritur të përcaktuar në Hyrjen (b), Huamarrësi do të marrë financim për të financuar koston shtesë pa mbështetjen e Bankës, në mënyrë që të mundësojë përfundimin e projektit në përputhje me Përshkrimin Teknik. Banka do të njoftohet pa vonesë për planet për financimin e koston shtesë.

6.4 Procedura e prokurimit

Huamarrësi do të garantojë që Promovuesi të blejë pajisje, shërbime të sigurta dhe të urdhërojë punimet për Projektin me procedura të pranueshme prokurimi në përputhje me kërkesat e Bankës, me politikën e saj siç përshkruhet në Udhëzuesin e saj për Prokurimin.

6.5 Vijimi i sipërmarrjeve të Projektit

Huamarrësi duhet të garantojë që Promovuesi:

- (a) **Mirëmbajtja:** të mirëmbajë, riparojë, rregullojë dhe rinovojë të gjithë pronën që është pjesë e Projektit, sipas nevojës, për ta mbajtur atë në gjendje të mirë pune;
- (b) **Aktivët e Projektit:** përveç rastit kur Banka do të ketë dhënë miratimin e saj paraprak me shkrim, të ruajë të drejtat dhe zotërimin kryesisht të të gjithë aktivëve që përbëjnë projektin ose, sipas rastit, të zëvendësojë dhe rinovojë këta aktivë dhe të mbajë projektin në funksionim të vazhdueshëm në përputhje me qëllimin e tij fillestar; Banka mund të refuzojë pëlqimin e tij vetëm kur veprimi i propozuar do të cenonte interesat e Bankës si huadhënës ndaj Huamarrësit ose do ta bënte projektin të papërshtatshëm për financim nga Banka sipas statutit të saj ose sipas nenit 309 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian;
- (c) **Sigurimi:** të sigurojë të gjitha punët dhe pronat që janë pjesë e Projektit me shoqëritë e sigurimit të klasit të parë në përputhje me praktikën më të plotë përkatëse të industrisë;
- (d) **Të drejtat dhe lejet:** të mbajë në fuqi të gjitha të drejtat e kalimit dhe përdorimit dhe të gjitha autorizimet e nevojshme për zbatimin dhe funksionimin e Projektit;
- (e) **Mjedisor dhe Social:**
 - (i) të zbatojë Projektin në përputhje me Parimet dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-it, si dhe me Manualin Mjedisor dhe Social të BEI-it;
 - (1) të garantojë që çdo masë zbutëse dhe kompensuese mjedisore dhe sociale të zbatohet në përputhje me Dokumentet Mjedisore dhe Sociale dhe Planin e Veprimit Social dhe do të njoftojë menjëherë Bankën për çdo ndikim negativ mjedisor ose social që lind gjatë zbatimit;

- (2) t'i dorëzojë BEI-it Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social (ESMP) dhe përmbledhjen jo-teknike (NTS) të plotësuar dhe miratuar nga autoriteti kompetent përkatës, për publikim në faqen e tij të internetit - në rast se projekti do të kontrollohet për një VNMS të plotë;
 - (3) sa më shpejt që të jetë e disponueshme dhe në çdo rast përpara disbursimit të parë për punët, të dorëzojë tek BEI një Kuader të Politikave të Zhvendosjes (KPZH), për zhvendosjen e shkaktuar nga Projekti dhe një plan angazhimi të palëve të interesuara, duke përfshirë një mekanizëm ankesash;
 - (4) të mos fillojë asnjë zhvendosje përpara marrëveshjes së Bankës në PVZH-në përkatëse.
 - (5) të sigurojë që punimet fizike në zonën e prekur do të fillojnë vetëm pasi të ketë përfunduar blerja/marrja e tokës dhe kompensimi i personave të prekur nga projekti (PAP);
 - (6) të vendosë në dispozicion të të gjithë personelit të Projektit, duke përfshirë kontraktuesit dhe nënkontraktuesit, mekanizmin e ankesave;
 - (7) të sigurojë përfshirjen e kërkesës për menaxhimin e aspekteve mjedisore dhe sociale të punimeve të kontratës, në përputhje me Ligjin Mjedisor dhe Social, në dokumentet e tenderit dhe marrëveshjet pasuese me kontraktuesit e përgjedhur;
 - (8) të monitorojë periodikisht dhe të sigurohet që a) kërkesat e Standardeve Mjedisore dhe Sociale të jenë përmbushur për sa i përket rreziqeve dhe kushteve të punës (duke përfshirë organizimin e sigurisë dhe akomodimit) të punëtorëve të përfshirë ose që marrin pjesë në ndërtimin dhe zbatimin e Projektit; dhe (b) që kontraktuesit e Projektit, në bazë të dispozitave të përshtatshme kontraktuale, të respektojnë parimet e trajtimit të barabartë dhe mosdiskriminimit në punësim dhe në vendin e punës; akses të barabartë të burrave dhe grave ndaj mundësive të punësimit; dhe parandalimin e dhunës me bazë gjinore, duke përfshirë ngacmimin seksual dhe abuzimin në punë.
- (ii) të marrë , mirëmbajë dhe të pajtohet me Miratimet e kërkuara Mjedisore ose Sociale për Projektin ;
- (f) **E Drejta e BE-së:** të zbatojë dhe të kryejë Projektin në përputhje me ligjet përkatëse të Republikës së Shqipërisë dhe standardet përkatëse të së Drejtës së BE-së, me përjashtim të çdo përjashtimi të përgjithshëm të bërë nga Bashkimi Evropian.

6.6 Sipërmarrje Shtesë

Huamarrësi duhet të sigurojë që Promovuesi (sipas rastit):

- a) të mbajë një PIU me afatet e referencës, stafin, burimet, të gjitha sipas kushteve të Bankës;
- b) të ketë një mekanizëm për zgjidhjen që ofron procedura rishikimi të pranueshme nga Banka dhe t'i vendosë ato në dispozicion për çdo person ose subjekt që ka ose ka pasur interes për të marrë një Kontratë Financiare nga BEI dhe (me rrezik që) të dëmtohet nga një shkelje e dyshuar e rregullave të prokurimit në fuqi; Mekanizmi i mësipërm i mjetit ligjor duhet të jetë i pranueshëm për Bankën dhe disponueshmëria e tij do t'i konfirmohet Bankës përpara fillimit të procesit të parë të prokurimit;
- c) të informojë menjëherë Bankën për çdo ndryshim në planin fillestar të prokurimit dhe të përditësojë rregullisht planin;
- d) të konsultohet me Bankën në lidhje me ndryshimin e kontratave të financuara nga BEI dhe të kërkojë moskundërshtimin e Bankës përpara se të angazhohet në ndonjë ndryshim material të këtyre kontratave;
- e) nëpërmjet konsulentëve të saj të TA-së, përgatit Studimin e Fizibilitetit, duke marrë në konsideratë të gjithë komponentët e sistemit të shpërndarjes së ujit, përfshirë fazat nëse/sipas nevojës, dhe përgatit/përditëson projektin e detajuar për komponentët e projektit në mënyrë të pranueshme për Bankën para përgatitjes së dokumenteve të prokurimit;

- f) Do të vendoset një ekip mbikëqyrës i punimeve me termat e referencës, stafin dhe burimet, të gjitha sipas kërkesave të Bankës para fillimit të zbatimit;
- g) dosjet e tenderit për të gjitha kontratat që do të financohen nga Banka, duhet të përshkruajnë qartë mekanizmin për zgjidhjen e ankesave të prokurimit;
- h) kur prokuron komponentët e projektit të tij të financuar, duhet të sigurojë që qëndrueshmëria teknike, ekonomike dhe financiare e projektit të përgjithshëm të mos rrezikohet;
- i) jo më vonë se me përfundimin e punimeve të ndërtimit, të dëshmojë se ka arritur një efikasitet arkëtimi prej të paktën 90% dhe se pjesa e tij në arkëtimin e detyrimeve të vonuara është të paktën 80%.
- j) në momentin e përfundimit të punimeve, të ketë një ekip operacional të trajnuar siç duhet;
- k) zbatimin e masave për uljen e volumit të Ujit që nuk Gjeneron të Ardhura, paralelisht me projektin aktual
- l) të zbatojë Projektin në përputhje me Parimet dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t, si dhe me Manualin Mjedisor dhe Social të BEI-t;
- m) në rast se Projekti do të kontrollohet për një VNMS të plotë, të dorëzojë një VNMS të plotë në BEI së bashku me Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social (ESMP) dhe përmbledhjen jo-teknike (NTS) të plotësuar dhe miratuar nga autoritetet kompetente përkatëse, për publikim në faqen e tij të internetit;
- n) sa më shpejt që të jetë e disponueshme dhe në çdo rast para disbursimit të parë për punët, të dorëzojë një Kuadër të Politikave të Zhvendosjes (KPZH), për zhvendosjen e shkaktuar nga Projekti dhe një plan angazhimi të palëve të interesuara, duke përfshirë një mekanizëm ankesash;
- o) të mos fillojë asnjë zhvendosje e pavullnetshme përpara marrëveshjes së Bankës në PVZH përkatëse. Gjithashtu, punimet fizike në zonat e prekura do të fillojnë vetëm pas përfundimit të blerjes së tokës dhe kompensimit të personave të prekur nga projekti (PAP);
- p) të sigurojë që çdo masë zbutëse dhe kompensuese mjedisore dhe sociale të zbatohet në përputhje me Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social, Planin e Veprimit të Zhvendosjes dhe Planin e Angazhimit të Palëve të Interesit (duke përfshirë një mekanizëm ankesash) dhe do të njoftojë menjëherë Bankën për çdo ndikim negativ mjedisor ose social që lind gjatë zbatimit të Projektit;
- q) të sigurohet që a) kërkesat e Standardeve Mjedisore dhe Sociale të jenë përmbushur për sa i përket rreziqeve dhe kushteve të punës (duke përfshirë organizimin e sigurisë dhe akomodimit) të punëtorëve të përfshirë ose që marrin pjesë në ndërtimin dhe zbatimin e Projektit; dhe (b) që kontraktuesit e Projektit, në bazë të dispozitave të duhura kontraktuale, të respektojnë parimet e trajtimit të barabartë dhe të mosdiskriminimit në punësim dhe në vendin e punës; akses të barabartë të burrave dhe grave ndaj mundësive të punësimit; dhe parandalimin e dhunës me bazë gjinore, duke përfshirë ngacmimin seksual dhe abuzimin në punë.

B. SIPËRMARRJET E PËRGJITHSHME

6.7 Përputhshmëria me Ligjet

Huamarrësi do të sigurojë dhe do të garantojë që Promovuesi të jetë në përputhje në çdo aspekt me të gjitha ligjet dhe rregulloret të cilave ai ose Projekti i nënshtrohen.

6.8 Librat dhe Regjistrat

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi:

- (a) të sigurojë që ka mbajtur dhe do të vazhdojë të mbajë librat dhe regjistrat e duhura të llogarisë, në të cilat do të bëhen shënime të plota dhe të sakta për të gjitha transaksionet financiare dhe aktivet dhe biznesin e Huamarrësit, duke përfshirë shpenzimet për projektin, në përputhje me GAAP siç është vazhdimisht në fuqi; dhe

- (b) të mbajë regjistra të kontratave të financuara me të ardhurat e huasë, duke përfshirë një kopje të vetë kontratës dhe dokumentet materiale në lidhje me prokurimin për të paktën 6 vjet nga zbatimi thelbësor i kontratës.

6.9 Integriteti

6.9.A Veprim i ndaluar

- (a) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk do të angazhohet në (dhe nuk do të autorizojë ose lejojë ndonjë Filial ose ndonjë person tjetër që vepron në emër të tij të përfshihet në) asnjë Veprim të Ndaluar në lidhje me Projektin, asnjë procedurë tenderimi për Projektin, ose ndonjë transaksion që parashikohet nga Kontrata.
- (b) Huamarrësi merr përsipër të sigurojë që Promovuesi të pajtohet me ato veprime që Banka do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për të hetuar ose ndaluar çdo dukuri të supozuar ose të dyshuar të ndonjë veprimi të ndaluar në lidhje me projektin.
- (c) Huamarrësi merr përsipër dhe siguron që Promovuesi të prokurorë që kontratat e financuara nga kjo hua të përfshijnë dispozitat e nevojshme për të favorizuar Huamarrësit dhe/ose të hetojë ose të ndalojë çdo dukuri të supozuar ose të dyshuar të ndonjë veprimi të ndaluar në lidhje me projektin.

6.9.B Sanksionet

Huamarrësi nuk duhet dhe do të sigurohet që Promovuesi:

- (a) të mos krijojë marrëdhënie biznesi me ndonjë person të sanksionuar; ose
- (b) të mos vendosë në dispozicion ose në dobi ndonjë fond, drejtpërdrejt apo tërthorazi, për ndonjë Person të Sanksionuar.

6.9.C Menaxhimi i Huamarrësit dhe Promovuesit

Huamarrësi merr dhe sigurohet që Promovuesi të marrë, brenda një afati kohor të arsyeshëm, masat e duhura në masën e lejuar nga ligji në fuqi në lidhje me çdo anëtar të organeve të tyre që:

- (a) bëhet Person i Sanksionuar; ose
- (b) është subjekt i një vendimi gjyqësor të formës së prerë në lidhje me Veprimet e Ndaluar të kryera gjatë ushtrimit të detyrave të tyre profesionale,

në mënyrë që të sigurohet që ky anëtar të pezullohet, shkarkohet ose në çdo rast të përjashtohet nga aktiviteti i Huamarrësit në lidhje me Huanë dhe me Projektin.

6.10 Përfaqësimet dhe Garancitë e Përgjithshme

Huamarrësi i paraqet dhe i garanton Bankës se:

- (a) ka fuqinë për të zbatuar, dorëzuar dhe kryer detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate dhe se janë ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme korporative, aksionare dhe të tjera për të autorizuar zbatimin, dorëzimin dhe kryerjen e këtyre prej tij;
- (b) kjo kontratë përbën detyrimet e saj ligjërish të vlefshme, detyruese dhe të detyrueshme;
- (c) zbatimin dhe dorëzimin e saj, përmbushja e detyrimeve sipas dhe në përputhje me dispozitat e kësaj Kontrate nuk janë dhe nuk do të jenë në kundërvajtje apo të bien ndesh me
 - (i) çdo ligj, statut, rregull ose rregullore në fuqi, ose ndonjë vendim, dekret ose leje të cilit i nënshtrohet; dhe
 - (ii) çdo marrëveshje ose instrument tjetër detyrues për të, i cili në mënyrë të arsyeshme mund të pritët të ketë një efekt negativ material në aftësinë e tij për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate;
- (d) nuk ka pasur Ndryshime Materiale Negative që prej 21 tetor 2020;
- (e) nuk ka ndodhur dhe nuk ka mbetur i pagjidhur apo i pa hequr dorë asnjë rast apo rrethanë që përbën Rast Parapagimi apo Rast Mospagimi;

- (f) aktualisht nuk ekziston, nuk është në proces ose nuk rrezikohet të ndodh, në dijeninë e tij, asnjë proces gjyqësor, arbitrazh, procedim administrativ apo hetim para ndonjë gjykate, organ arbitrazhi apo agjencie i cili ka rezultuar, ose nëse është përcaktuar në mënyrë të pafavorshme, ka gjasa të rezultojë në mënyrë të arsyeshme në një Ndryshim Material Negativ dhe as nuk ekziston ndonjë gjykim apo vendim të padrejtë kundër tij apo ndonjë prej filialeve të tij;
- (g) ka marrë të gjitha Autorizimet e nevojshme në lidhje me këtë Kontratë dhe për të përmbushur ligjërisht detyrimet e saj sipas kësaj, dhe projekti dhe të gjitha këto autorizime janë në fuqi dhe efekt të plotë dhe të pranueshme me provë;
- (h) detyrimet e pagesës sipas kësaj Kontrate renditen jo më pak se të barabarta në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tanishme dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të pavarura sipas ndonjë prej instrumenteve të saj të borxhit, përveç detyrimeve që preferohen detyrimisht nga ligji që zbatohet në përgjithësi për shoqëritë;
- (i) është në përputhje me nenin 6.5 dhe sipas dijenisë dhe besimit të tij (pasi ka kryer një hetim të duhur dhe të kujdesshëm) nuk është ngritur dhe nuk cenohet nga asnjë pretendim mjedisor ose social, i cili nuk i është zbuluar më parë Bankës; dhe
- (j) është në përputhje me të gjitha sipërmarrjet sipas këtij neni 6; dhe
- (k) sipas dijenisë së tij më të mirë, asnjë fond i investuar në Projekt nga Huamarrësi ose nga Promovuesi nuk është me origjinë të paligjshme, duke përfshirë produkte të Pastrimit të Parave ose të lidhura me Financimin e Terrorizmit;
- (l) As Huamarrësi, Promovuesi, zyrtarët dhe drejtorët e tyre dhe asnjë person tjetër që vepron në emër të tij ose të tyre ose nën kontrollin e tij ose të tyre nuk ka kryer dhe nuk do të kryejë:
 - (i) asnjë Veprim të Ndaluar në lidhje me Projektin ose çdo transaksion të parashikuar nga Kontrata; ose
 - (ii) çdo aktivitet të paligjshëm në lidhje me Financimin e Terrorizmit ose Pastrimin e Parave;
- (m) Projekti (përfshirë, pa kufizime, negociimin, lidhjen dhe zbatimin e kontratave të financuara ose që do të financohen nga Huaja) nuk ka përfshirë ose ka shkaktuar ndonjë Veprim të Ndaluar;

Përfaqësimet dhe garancitë e përcaktuara më sipër do t'i mbijetojnë zbatimit të kësaj Kontrate dhe, me përjashtim të përfaqësimit të përcaktuar në paragrafin (d) më sipër, që konsiderohet i përsëritur në çdo datë të Pranimit të Disbursimit, Datës së Disbursimit dhe në çdo Datë Pagese.

NENI 7

Siguria

7.1 Renditja e Barabartë

Huamarrësi do të sigurojë që detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate të renditen dhe do të renditen, jo më pak se të barabarta në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera aktuale dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të pavarura sipas ndonjërit prej Instrumenteve të tij të Jashtëm të Borxhit.

Në veçanti, nëse Banka bën një kërkesë sipas nenit 10.1 ose nëse një rast ose rast i mundshëm mospagimi sipas ndonjë instrumenti të borxhit të jashtëm të pasiguarur dhe të pavarur të Huamarrësit ose të ndonjë prej agjencive ose instrumenteve të tyre ka ndodhur dhe po vazhdon, Huamarrësi nuk do të kryejë (ose autorizojë) asnjë pagesë në lidhje me ndonjë Instrument tjetër të Jashtëm të Borxhit (qoftë i planifikuar rregullisht ose ndryshe) pa paguar në të njëjtën kohë, ose pa lënë mënjane në një llogari të caktuar për pagesë në datën e ardhshme të pagesës një shumë të barabartë me të njëjtën shumë të borxhit të papaguar sipas kësaj Kontrate si shumë që pagesa sipas këtij Instrumenti të Jashtëm të Borxhit bart me totalin e borxhit të papaguar sipas atij Instrumenti të Jashtëm të Borxhit. Për këtë qëllim, çdo pagesë e një Instrumenti të Jashtëm të Borxhit që bëhet nga të ardhurat e emetimit të një instrumenti tjetër, për të cilin janë nënshkruar në thelb të njëjtët persona që kanë pretendime sipas Instrumentit të Jashtëm të Borxhit, nuk do të merret parasysh.

Në këtë kontratë, "**Instrumenti i Jashtëm i Borxhit**" nënkupton (a) një instrument, duke përfshirë çdo faturë ose pasqyrë financiare të një llogarie, që evidenton ose përbën detyrim për të shlyer një hua, depozitë, paradhënie ose zgjatje kredie të ngjashme (duke përfshirë pa kufizim çdo zgjatje kredie sipas një marrëveshjeje rifinancimi ose riskedulimi), (b) një detyrim i vërtetuar nga një obligacion, detyrim ose dëshmi të ngjashme me shkrim të borxhit ose (c) një garanci e dhënë nga Huamarrësi për një detyrim të një pale të tretë; me kusht që në çdo rast ky detyrim të jetë: (i) i qeverisur nga një sistem ligjor të ndryshëm nga ligji i Huamarrësit; ose (ii) të pagueshme në një monedhë të ndryshme nga monedha e vendit të Huamarrësit; ose (iii) i paguhet një personi të inkuorporuar, me vendbanim, rezident ose me seli ose vendin kryesor të biznesit jashtë vendit të Huamarrësit.

7.2 Siguri Shtesë

Nëse Huamarrësi i jep një pale të tretë ndonjë garanci për zbatimin e ndonjë instrumenti të jashtëm të borxhit ose ndonjë preferencë ose përparësi në lidhje me të, Huamarrësi, nëse kërkohet nga Banka, do t'i japë Bankës garanci të barabartë për përmbushjen e detyrimeve të saj sipas kësaj Kontrate ose i jep Bankës preferencë ose përparësi të barabartë.

7.3 Klauzola sipas përfshirjes

Nëse Huamarrësi lidh me ndonjë kreditor tjetër financiar një marrëveshje financimi që përfshin një klauzolë të humbjes së vlerësimit ose një marrëveshje ose dispozitë tjetër në lidhje me raportet e tij financiare, nëse është e zbatueshme, dhe e cila nuk parashikohet në këtë kontratë ose është më e favorshme për kreditorin financiar përkatës sesa çdo dispozitë e barabartë e kësaj Kontrate për Bankën, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën dhe do t'i japë Bankës një kopje të dispozitës më të favorshme. Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të zbatojë menjëherë një marrëveshje për të ndryshuar këtë Kontratë në mënyrë që të parashikojë një dispozitë ekuivalente në favor të Bankës.

NENI 8

Informacion dhe Vizita

8.1 Informacion në lidhje me Projektin

Huamarrësi duhet të garantojë që Promovuesi:

- (a) t'i dorëzojë Bankës:
 - (i) informacionin, në përmbajtje dhe në formë dhe në kohët e përcaktuara në Skedulën A ose ndryshe siç është rënë dakord herë pas here nga palët në këtë Kontratë; dhe
 - (ii) çdo informacion të tillë ose dokument të mëtejshëm në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin e Projektit dhe çështjet mjedisore ose sociale të lidhura me të që Banka mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme brenda një kohe të arsyeshme,

me kusht gjithmonë që nëse ky informacion ose dokument nuk i dorëzohet Bankës në kohë dhe Huamarrësi nuk e korrigjon lëshimin brenda një kohe të arsyeshme të caktuar nga Banka me shkrim, Banka mund të korrigjojë mangësinë, në masën e mundshme, duke përdorur personeli i tij ose një konsulent ose ndonjë palë tjetër e tretë, me shpenzimet e Huamarrësit dhe Huamarrësi do t'u sigurojë këtyre personave të gjithë ndihmën e nevojshme për këtë qëllim;
- (b) të paraqesë për miratim të Bankës pa vonesë çdo ndryshim material të Projektit, duke marrë gjithashtu në konsideratë zbulimet e bëra Bankës në lidhje me Projektin përpara nënshkrimit të kësaj Kontrate, në lidhje me, ndër të tjera, çmimin, projektin, planet, orarin ose për skedulën e shpenzimeve ose planin e financimit për Projektin;
- (c) informoni menjëherë Bankën për:
 - (i) çdo veprim ose protestë të nisur ose ndonjë kundërshtim i ngritur nga ndonjë palë e tretë ose ndonjë ankesë e vërtetë e marrë nga Huamarrësi ose Promovuesi ose ndonjë pretendim material mjedisor ose social që në dijeninë e tij ka filluar, pezulluar ose kërcënuar;

- (ii) kopjet e vërteta të kontratave të financuara me të ardhurat e Huasë dhe dëshmimit e shpenzimeve në lidhje me disbursimet;
- (iii) çdo fakt ose rast të njohur për Huamarrësin ose Promovuesin, që mund të paragjykojë ose të ndikojë në mënyrë thelbësore kushtet e zbatimit ose funksionimit të Projektit;
- (iv) çdo mospërputhje nga ana e tij me ndonjë Standard Mjedisor dhe Social;
- (v) çdo pezullim, revokim ose modifikim i ndonjë miratimi mjedisor ose social;
- (vi) një pretendim ose ankesë të vërtetë në lidhje me ndonjë Veprim të Ndaluar në lidhje me Projektin;
- (vii) nëse ai bëhet me dije për ndonjë fakt ose informacion që konfirmon ose sugjeron në mënyrë të arsyeshme se (a) ka ndodhur ndonjë veprim i ndaluar në lidhje me projektin, ose (b) ndonjë nga fondet e investuara në kapitalin e tij aksionar ose në projekt ka ardhur nga një veprim me origjinë të paligjshme,

dhe të përcaktojë veprimet që duhen ndërmarrë në lidhje me këto çështje.

8.2 Informacion në lidhje me Huamarrësin

Huamarrësi duhet:

- (a) të dorëzojë herë pas here, këto informacione, prova ose dokumente të mëtejshëm në lidhje me:
 - (i) gjendjen e tij të përgjithshme financiare ose certifikata të përputhshmërisë së sipërmarrjet e nenit 6; dhe
 - (ii) çështje të kujdesit të duhur të klientit ose të ndonjë lloji tjetër, ose për Huamarrësin dhe/ose Promovuesin, duke përfshirë pa kufizim respektimin e "të njohësh klientin" (KYC) ose procedura të ngjashme identifikimi,

kur Banka mund ta konsiderojë të nevojshme ose në mënyrë të arsyeshme mund të kërkojë që të sigurohet brenda një kohe të arsyeshme; dhe
- (b) informoni menjëherë Bankën për:
 - (i) çdo fakt që e detyron atë të parapagujë çdo borxh financiar ose çdo financim të Bashkimit Evropian;
 - (ii) çdo ngjarje ose vendim që përbën ose mund të rezultojë në një rast parapagimi;
 - (iii) çdo synim nga ana e tij për të hequr dorë nga pronësia e çdo komponenti material të Projektit;
 - (iv) çdo fakt ose rast që ka gjasa të arsyeshme të pengojë përmbushjen thelbësore të ndonjë detyrimi të Huamarrësit sipas kësaj Kontrate;
 - (v) çdo Rast i Mospërmbushjes që ka ndodhur ose rrezikon të ndodhë ose parashikohet;
 - (vi) çdo fakt apo rast që rezulton në:
 - (1) çdo anëtar të organeve të tij drejtuese; ose
 - (2) ndonjë nga subjektet e tij kontrolluese që është Person i Sanksionuar;
 - (vii) në masën e lejuar me ligj, çdo çështje gjyqësore materiale, arbitrazhi, procedimi administrativ ose hetimi i kryer nga një gjykatë, administratë ose autoritet i ngjashëm publik, i cili, sipas njohurive dhe besimit të tij, është aktual, i afërt ose në pritje kundër Huamarrësit ose subjektit të tij kontrolluese ose anëtarëve të organeve drejtuese të Huamarrësit në lidhje me Veprimin e Ndaluar në lidhje me Huanë ose Projektin;
 - (viii) çdo masë e marrë nga Huamarrësi në përputhje me nenin 6.9 të kësaj Kontrate;
 - (ix) çdo proces gjyqësor, arbitrazhi ose administrativ ose hetim i cili është aktual, i paralajmëruar ose në pritje dhe i cili, nëse përcaktohet negativisht, mund të rezultojë në një ndryshim material negativ.

8.3 Vizitat, e drejta e Aksesit dhe Hetimi

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të njohë se Banka mund të jetë e detyruar t'i komunikojë informacione në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin dhe Projektin çdo institucioni ose organi kompetent të Bashkimit Evropian në përputhje me dispozitat përkatëse të detyrueshme të ligjit të Bashkimit Evropian.

Huamarrësi dhe Promovuesi do të lejojnë personat e caktuar nga Banka, si dhe personat e caktuar nga institucionet kompetente të BE, duke përfshirë Gjykatën Evropiane të Auditorëve, Komisionin Evropian dhe Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit:

- (a) të vizitojnë vendet, instalimet dhe punimet që përbëjnë Projektin dhe të kryejnë kontrole të tilla që ata mund të dëshirojnë për qëllime që lidhen me këtë Kontratë dhe financimin e Projektit,
- (b) të intervistojnë përfaqësuesit e Huamarrësit dhe/ose Promovuesit dhe të mos pengojnë kontaktet me asnjë person tjetër të përfshirë ose pjesë e Projektit dhe
- (c) të shqyrtojnë librat dhe të dhënat e Promovuesit në lidhje me zbatimin e Projektit dhe të jenë në gjendje të marrin kopje të dokumenteve përkatëse në masën që e lejon ligji.

Huamarrësi dhe Promovuesi do të lehtësojnë hetimet me Bankën dhe me institucione apo organe të tjera kompetente të Bashkimit Evropian në lidhje me çdo dukuri të supozuar ose të dyshuar të një veprimi të ndaluar dhe do t'i ofrojnë Bankës, ose të sigurojnë që Bankës t'i ofrohet e gjithë ndihma e nevojshme për qëllimet e përkrahura në këtë nen.

Huamarrësi pranon se Banka mund të jetë e detyruar t'i komunikojë informacione në lidhje me Huamarrësin, Promovuesin dhe Projektin çdo institucioni ose organ kompetent të Bashkimit Evropian, duke përfshirë Gjykatën Evropiane të Auditorëve, Komisionin Evropian dhe Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit siç është të nevojshme për kryerjen e detyrës së tyre në përputhje me ligjet e Komuniteteve Evropiane në përputhje me dispozitat përkatëse të detyrueshme të ligjit të Bashkimit Evropian.

NENI 9

Tarifat dhe shpenzimet

9.1 Taksat, detyrimet dhe tarifat

- (a) Huamarrësi paguan të gjitha taksat, detyrimet, tarifat dhe tatimet e tjera të çfarëdo natyre, duke përfshirë tarifën e pullës dhe tarifat e regjistrimit, që rrjedhin nga ekzekutimi ose zbatimi i kësaj Kontrate ose ndonjë dokumenti të lidhur dhe në krijimin, përbushjen, regjistrimin ose zbatimin e ndonjë Titulli për kredinë në masën e zbatueshme.
- (b) Huamarrësi paguan të gjithë principalin, interesin, dëmshpërblimet dhe shumat e tjera që duhet të paguhet sipas kësaj Kontrate bruto pa asnjë mbajtje ose zbritje të ndonjë tatimi kombëtar ose vendor çfarëdo që kërkohet me ligj ose sipas një marrëveshjeje me një autoritet qeveritar ose ndryshe. Nëse Huamarrësi është i detyruar të bëjë ndonjë mbajtje ose zbritje, ai do të mbledhë pagesën bruto në Bankë në mënyrë që pas mbajtjes ose zbritjes, shumat neto të marrë nga Banka të jetë e barabartë me shumën e papaguar.

9.2 Tarifa të tjera

Huamarrësi mbulon të gjitha tarifat dhe shpenzimet, duke përfshirë tarifat profesionale, bankare ose të këmbimit të shkaktuara në lidhje me përgatitjen, ekzekutimin, zbatimin, përf forcimin dhe zgjidhjen e kësaj Kontrate ose çdo dokumenti të lidhur, çdo ndryshim, shtesë ose heqje dorë në lidhje me këtë kontratë ose çdo dokument përkatës, si në ndryshimin, krijimin, menaxhimin, fuqizimin dhe realizimin e çdo sigurie për Huanë. Banka ofron mbështetje dokumentare për çdo tarifë ose shpenzim të tillë 14 (katërmëdhjetë) ditë përpara se kërkesa e saj për pagesë të përfundojë, me përjashtim të tarifave dhe shpenzimeve të vogla që lidhen me shumat deri në 50 Euro (pesëdhjetë Euro) për të cilat Banka siguron menjëherë mbështetje dokumentare me kërkesë të Huamarrësit.

9.3 **Rritja e kostove, dëmshpërblimi dhe shlyerja**

- (a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës çdo kosto ose shpenzim të shkaktuar ose pësuar nga Banka si pasojë e prezantimit ose çdo ndryshimi në (ose në interpretimin, administrimin ose zbatimin e) çdo ligji ose rregullore ose përputhje me ndonjë ligj ose rregullore që ndodh pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate, në përputhje ose si rezultat i së cilës:
 - (i) Banka është e detyruar të pësojë kosto shtesë për të financuar ose përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate, ose
 - (ii) çdo shumë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate ose të ardhurat financiare që rezultojnë nga dhënia e kredisë ose e huasë nga Banka ndaj Huamarrësit zvogëlohet ose eliminohet.
- (b) Pa cenuar ndonjë të drejtë tjetër të Bankës sipas kësaj Kontrate ose sipas ndonjë ligji në fuqi, Huamarrësi dëmshpërblen dhe mban Bankën të padëmtuar nga dhe kundër çdo humbjeje të shkaktuar si rezultat i çdo shkarkimi të plotë ose të pjesshëm që ndodh në një mënyrë të ndryshme nga siç përcaktohet shprehimisht në këtë kontratë.
- (c) Banka mund të shlyejnë çdo detyrim të maturuar që për të cilin Huamarrësi sipas kësaj Kontrate (në masën në pronësi të dobishme nga Banka) kundër çdo detyrimi (të maturuar ose jo) që Banka i detyrohet Huamarrësit, pavarësisht nga vendi i pagesës, dega e rezervimit ose monedha e secilit prej detyrimeve. Nëse detyrimet janë në monedha të ndryshme, Banka mund të shndërrojë secilin detyrim në kursin e këmbimit në treg në rrjedhën e zakonshme të punës me qëllim shlyerjen. Nëse ndonjë prej detyrimeve është i palikuiduar ose i pasiguruar, Banka mund të kompensojë një shumë që ajo vlerëson në mirëbesim si shuma e atij detyrimi.

NENI 10

Ngjarjet e Mospërmbushjes

10.1 E drejta për të kërkuar shlyerjen

Huamarrësi shlyen menjëherë të gjithë ose një pjesë të Huasë së Papaguar (siç kërkohet nga Banka), së bashku me interesin e përlogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të përlogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, me kërkesë me shkrim të bërë nga Banka në përputhje me dispozitat e mëposhtme.

10.1.A Kërkesa e menjëhershme

Banka mund ta bëjë këtë kërkesë menjëherë:

- (a) nëse Huadhënësi nuk paguan në datën e caktuar asnjë shumë që duhet të paguajë në përputhje me Kontratën në vendin dhe monedhën në të cilën shprehet se duhet të paguhet përveç nëse:
 - (i) mospagesa e tij është shkaktuar nga një gabim administrativ ose teknik ose një Rast Ndërprerjeje dhe
 - (ii) pagesa bëhet brenda 3 (tre) ditëve të punës nga data e përfundimit të saj;
- (b) nëse ndonjë informacion ose dokument i dhënë Bankës nga ose në emër të Huamarrësit ose ndonjë përfaqësim, garanci ose deklaratë e bërë ose që konsiderohet të jetë bërë nga Huamarrësi, në përputhje me ose për qëllimet e lidhjes së kësaj Kontrate ose në lidhje me negociimin ose zbatimin e kësaj Kontrate është ose provon të ketë qenë e pasaktë, e paplotë ose çorientues në çfarëdo aspekti material;
- (c) nëse, pas ndonjë mospërputhjeje të Huamarrësit në lidhje me ndonjë hua, ose ndonjë detyrim që rrjedh nga ndonjë transaksion financiar, përveç Huasë:
 - (i) Huamarrësit i kërkohet ose është në gjende t'i kërkohet ose do t'i kërkohet, pas përfundimit të çdo periudhe mospagimi kontraktuale, ose do të jetë në gjendje t'i kërkohet të parapaguajë, të shkarkojë, të mbyllë ose të zgjidhë përpara afatit të maturimit një hua ose detyrim tjetër; ose
 - (ii) çdo angazhim financiar për një hua apo detyrim tjetër të tillë anulohet ose pezullohet;

- (d) nëse Huamarrësi nuk është në gjendje të paguajë borxhet e tij në kohën e duhur, ose pezullon borxhet e tij, ose bën ose kërkon të bëjë një kompromis me kreditorët e tij;
- (e) nëse ndërmerret ndonjë procedim ligjor ose procedurë ose hap tjetër në lidhje me pezullimin e pagesave, një moratorium i çdo borxhi, ose ndonjë procedurë apo hap të ngjashëm është ndërmarrë sipas ndonjë ligji në fuqi në çdo juridiksion, ose ndonjë situatë e ngjashme për ndonjë nga sa më sipër ndodh sipas çdo ligji në fuqi;
- (f) nëse një mbajtës i garancisë merr në zotërim, ose emërohet një marrës, administrator, marrës administrativ ose zyrtar i ngjashëm, qoftë nga një gjykatë e juridiksionit kompetent ose nga ndonjë autoritet kompetent administrativ ose nga ndonjë person, nga ose mbi, ose ndonjë pjesë e aktiveve të Huamarrësit ose çdo pronë që është pjesë e Projektit;
- (g) nëse Huamarrësi dështon në kryerjen e ndonjë detyrimi në lidhje me çdo hua tjetër që është dhënë nga burimet e Bankës ose të Bashkimit Evropian;
- (h) nëse Huamarrësi dështon në kryerjen e ndonjë detyrimi në lidhje me çdo hua tjetër që është dhënë nga burimet e Bankës ose të Bashkimit Evropian;
- (i) nëse ndodh një Ndryshim Materiali Negativ, në krahasim me gjendjen e Huamarrësit në datën e kësaj Kontrate;
- (j) nëse është ose bëhet e paligjshme që Huamarrësi të kryejë ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate ose kjo kontratë nuk është efektive në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi të jetë joefektive në përputhje me kushtet e saj;

10.1.B Kërkesa pas njoftimit për zgjidhje

Banka gjithashtu mund ta bëjë këtë kërkesë menjëherë:

- (a) nëse Huamarrësi nuk përmbush ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate (përveç atyre të përmendura në nenin 10.1.A; ose
- (b) nëse ndonjë fakt në lidhje me Huamarrësin ose Projektin e deklaruar në Hyrjen ndryshon materialisht dhe nuk rikthehet materialisht dhe nëse ndryshimi paragjykon interesat e Bankës si huadhënës ndaj Huamarrësit ose ndikon negativisht në zbatimin ose funksionimin e Projektit,

përveç rastit kur mospërputhja ose rrethanat që shkaktojnë mospërputhje mund të zgjidhen dhe korrigojnë brenda një periudhe të arsyeshme kohore të specifikuar në një njoftim të dërguar nga Banka për Huamarrësin.

10.2 Të drejtat e tjera sipas ligjit

Neni 10.1 nuk kufizon asnjë të drejtë tjetër të Bankës sipas ligjit për të kërkuar parapagimin e Huasë së Papaguar.

10.3 Dëmshpërblimet

10.3.A Këstet me Normë Fikse

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo këst me normë fikse, Huamarrësi i paguan Bankës shumën e kërkuar së bashku me dëmshpërblimin për çdo shumë të principalit që duhet të parapaguhet. Një dëmshpërblim i tillë (i) do të rritet nga data e caktuar për pagesën e specifikuar në njoftimin e Bankës për kërkesën dhe do të llogaritet mbi bazën që parapagimi është kryer në datën e specifikuar dhe (ii) është për shumën e komunikuar nga Banka tek Huamarrësi si vlera aktuale (e llogaritur në datën e parapagimit) e tepriçës, nëse ka, së:

- (a) interesit që do të grumbullohet më pas në shumën e parapagimit gjatë periudhës nga data e parapagimit ose data e anulimit në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose në Datën e Maturimit, nëse nuk është parapaguar; gjatë
- (b) interesit që do të akumulohet gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritet me Normën e Rivendosjes, minus 0.15% (pesëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur llogaritet me një normë zbritje të barabartë me Normën e Rivendosjes, të zbatuar në çdo datë përkatëse pagese të këstit në aplikueshëm.

10.3.B Këstet me Normë të Ndryshueshme

Në rast të kërkesës sipas nenit 10.1 në lidhje me çdo Këst me Normë të Ndryshueshme, Huamarrësi i paguan Bankës shumën e kërkuar së bashku me shumën e barabartë me vlerën aktuale prej 0.15% (pesëmbëdhjetë pikë bazë) në vit të llogaritur dhe të grumbulluar mbi shumën e principalit që duhet të parapaguhet në të njëjtën mënyrë si interesi do të ishte llogaritur dhe do të ishte përlogaritur, nëse kjo shumë do të kishte mbetur e papaguar sipas skedulit të amortizimit të këstit të zbatueshëm, deri në datën e rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka, ose deri në datën e maturimit.

Vlera e përmendur llogaritet me një normë zbritje të barabartë me Normën e Rivendosjes, të zbatuar në çdo datë përkatëse pagese.

10.3.C Të përgjithshme

Shumat që duhet paguar nga Huamarrësi në përputhje me nenin 10.3 paguhen në datën e përcaktuar në kërkesën e Bankës.

10.4 Asnjë heqje dorë

Asnjë dështim ose vonesë ose ushtrim i vetëm ose i pjesshëm nga Banka në ushtrimin e ndonjë prej të drejtave ose mjeteve juridike të saj sipas kësaj Kontrate nuk interpretohen si heqje dorë nga kjo e drejtë ose mjet juridik. Të drejtat dhe zgjidhjet ligjore të parashikuara në Marrëveshje janë kumulative dhe nuk përjashtojnë të drejtat dhe zgjidhjet ligjore të parashikuara në ligj.

NENI 11

Ligji dhe juridiksioni, të ndryshme

11.1 Ligji Rregullues

Kjo marrëveshje rregullohet sipas ligjeve të Luksemburgut.

11.2 Juridiksioni

- (a) Gjykata e Drejtësisë e Bashkimit Evropian ka juridiksion ekskluziv për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje (një "**Mosmarrëveshje**") që rrjedh nga ose në lidhje me këtë kontratë (duke përfshirë një mosmarrëveshje në lidhje me ekzistencën, vlefshmërinë ose zgjidhjen e kësaj Kontrate ose pasojat e pavlefshmërisë së saj) ose çdo detyrim jo-kontraktual që rrjedh nga ose në lidhje me këtë kontratë.
- (b) Palët bien dakord që Gjykata e Drejtësisë e Bashkimit Evropian është gjykata më e përshtatshme dhe e favorshme për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje ndërmjet tyre dhe, në përputhje me rrethanat, se ato nuk do të argumentojnë të kundërtën.
- (c) Palët në këtë kontratë heqin dorë nga çdo imunitet ose e drejtë për të kundërshtuar juridiksionin e këtyre gjykatave. Vendimi i gjykatave i dhënë në bazë të këtij neni do të jetë përfundimtar dhe i detyrueshëm për secilën palë pa kufizime ose rezerva.

11.3 Vendi i zbatimit

Përveç rasteve kur është rënë dakord ndryshe nga Banka me shkrim, vendi i zbatimit sipas kësaj Kontrate do të jetë selia e Bankës.

11.4 Prova për shumat e papaguara

Në çdo veprim ligjor që rrjedh nga kjo kontratë, certifikata e Bankës për çdo shumë ose normë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate, në mungesë të gabimit të dukshëm, do të jetë prova e parë e dukshme e kësaj shume ose norme.

11.5 Marrëveshja e plotë

Kjo Kontratë përbën të gjithë marrëveshjen ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit në lidhje me dhënien e kredisë në vijim, dhe zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme, qoftë e shprehur apo e nënkuptuar, për të njëjtën çështje.

11.6 Pavlefshmëria

Nëse në çdo kohë ndonjë kusht i kësaj Kontrate është ose bëhet i paligjshëm, i pavlefshëm ose i pazbatueshëm në çfarëdo aspekti, ose kjo kontratë është ose bëhet joefektive në çfarëdo aspekti, sipas ligjeve të çdo juridiksioni, kjo paligjshmëri, pavlefshmëri, pazbatueshmëri ose joefikasitet nuk do të ndikojë në:

- (a) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në juridiksionin e çdo kushti tjetër të kësaj Kontrate ose efektivitetin në çdo aspekt tjetër të kësaj Kontrate në atë juridiksion; ose në
- (b) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në juridiksione të tjera të asaj ose çdo kushti tjetër të kësaj Kontrate ose efektivitetin e kësaj Kontrate sipas ligjeve të këtyre juridiksioneve të tjera.

11.7 Ndryshimet

Çdo ndryshim në këtë Kontratë duhet bërë me shkrim dhe do të nënshkruhet nga palët e kësaj kontrate. Ministri i Financave dhe Ekonomisë i Republikës së Shqipërisë autorizohet të nënshkruajë çdo ndryshim, i cili duhet të miratohet nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë. Ndryshimet në këtë kontratë që prekin vetëm afatet e disbursimit nuk kërkojnë miratimin paraprak nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë.

11.8 Kopjet e Marrëveshjes

Kjo kontratë mund të zbatohet në çdo numër kopjesh, të cilat të gjitha së bashku përbëjnë një dhe të njëjtin instrument. Çdo kopje është një origjinale, por të gjitha kopjet së bashku përbëjnë një dhe të njëjtin instrument.

NENI 12

Klauzolat përfundimtare

12.1 Njoftimet

12.1.A Mënyra e njoftimit

- (a) Çdo njoftim ose komunikim tjetër i dhënë sipas kësaj Kontrate duhet të jetë me shkrim dhe, përveç rasteve kur përcaktohet ndryshe, mund të jetë me letër dhe postë elektronike.
- (b) Njoftimet dhe komunikimet e tjera për të cilat janë përcaktuar periudha fikse në këtë kontratë ose të cilat vetë caktojnë periudha të detyrueshme për marrësin, mund të bëhen me dorëzim në dorë, postë të regjistruar ose me postë elektronike. Këto njoftime dhe komunikime do të konsiderohen se janë marrë nga pala tjetër:
 - (i) në datën e dorëzimit në lidhje me një letër të dorëzuar në dorë ose postë të regjistruar;
 - (ii) në rastin e çdo poste elektronike të dërguar nga Huamarrësi në Bankë, vetëm kur merret në të vërtetë në formë të lexueshme, ose
 - (iii) në rastin e çdo poste elektronike të dërguar nga Banka te Huamarrësi, kur dërgohet posta elektronike.
- (c) Çdo njoftim i dhënë nga Huamarrësi Bankës me postë elektronike do të:
 - (i) përfshijë numrin e kontratës në rreshtin e temës; dhe
 - (ii) jenë në formën e një imazhi elektronik të pa ndryshueshëm (PDF, TIF ose një format tjetër skedari të përbashkët të pa ndryshueshëm të renë dakord ndërmjet palëve) të njoftimit të nënshkruar nga një Nënshkrues i Autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose dy ose më shumë Nënshkrues të Autorizuar me të drejtë përfaqësimi të përbashkët të Huamarrësit bashkangjitur postës elektronike.

- (d) Pa cenuar vlefshmërinë e postës elektronike ose komunikimit të bërë në përputhje me nenin 12.1, njoftimet, komunikimet dhe dokumentet e mëposhtme do t'i dërgohen gjithashtu me postë të regjistruar palës përkatëse më së voni në ditën e punës pasuese:
- (i) Pranimi i disbursimit
 - (ii) çdo njoftim dhe komunikim në lidhje me shtyrjen, anulimin dhe pezullimin e një disbursimi të çdo kësti, rishikimin e interesit ose konvertimin e çdo kësti, Rasti i Ndërprerjes së Tregut, kërkesë për parapagim, njoftim për parapagimin, rast i mospërmbushjes, çdo kërkesë për parapagim, dhe
 - (iii) çdo njoftim, komunikim ose dokument tjetër i kërkuar nga Banka.
- (e) Palët bien dakord që çdo komunikim i mësipërm (përfshirë postën elektronike) është një formë e pranuar e komunikimit, që përbën provë të pranueshme në gjykatë dhe ka të njëjtën vlerë provuese si një marrëveshje në fjalë.

12.1.B Adresat

Adresa dhe adresa e postës elektronike (dhe departamenti ose zyrtari, nëse ka, për vëmendjen e të cilit duhet të bëhet komunikimi) e secilës palë për çdo komunikim që do të bëhet ose dokument që do të dorëzohet sipas ose në lidhje me këtë kontratë është:

Për Bankën:	Në vëmendje të: OPS/MA-3 PUB SEC (SI,HR,WBs) 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luksemburg Adresa e email-it: EIB-MA-Implementation@eib.org
-------------	--

Për Huamarrësin	Në vëmendje të: Ministria e Financave dhe Ekonomisë Bulevardi Dëshmorët e Kombit, Nr 3 Republika e Shqipërisë Adresa e email-it: sekretariamin@finance.gov.al
-----------------	--

12.1.C Njoftimi i detajeve të komunikimit

Banka dhe Huamarrësi njoftojnë menjëherë palën tjetër me shkrim për çdo ndryshim në detajet e tyre përkatëse të komunikimit.

12.2 Gjuha angleze

Çdo njoftim ose komunikim i dhënë sipas ose në lidhje me këtë kontratë duhet të jetë në gjuhën angleze.

Të gjitha dokumentet e tjera të ofruara sipas ose në lidhje me këtë kontratë duhet të jenë:

- (a) në Anglisht; ose
- (b) nëse jo në anglisht, dhe nëse kërkohet nga Banka, të shoqëruara nga një përkthim i vërtetuar në anglisht dhe, në këtë rast, do të mbizotërojë përkthimi në anglisht.

12.3 Data e Hyrjes në Fuqi

Kjo kontratë do të hyjë në fuqi me konfirmimin nga Banka ndaj Huamarrësit se ajo ka marrë një kopje të certifikuar të Fletores Zyrtare të Republikës së Shqipërisë që boton ligjin për ratifikimin e kësaj kontrate nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë ("Hyrja në Fuqi") e cila në çdo rast nuk mund të jetë më vonë se 24 (njëzet e katër) muaj nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate.

12.4 Hyriet, Skedulet

Hyriet dhe skedulet e mëposhtme janë pjesë e kësaj Kontrate:

Skeduli A

Skeduli B

Skeduli C

Skeduli D

Skeduli E Formulari i Certifikatës nga Huamarrësi

Palët kanë bërë që kjo kontratë të ekzekutohet në 3 (tre) origjinale në gjuhën angleze dhe kanë bërë që përfaqësuesit e secilës palë të nënshkruajnë çdo faqe të kësaj Kontrate në emër të tyre.

Në Tiranë, më 2 dhjetor 2021

Nënshkruar për dhe në emër të
**KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

Zevendeskryeminister

Arben Ahmetaj

Nënshkruar për dhe në emër të
**BANKËS EVROPIANE TË
INVESTIMEVE**

Zëvendësprezident

Lilyana Pavlova

Specifikimi dhe Raportimi i Projektit**A.1 PËRSHKRIMI TEKNIK****Qëllimi, Vendndodhja**

Objekti i projektit është të sigurojë furnizimin e sigurt dhe të vazhdueshëm me ujë të qytetit të Tiranës në përputhje me standardet e përcaktuara në Direktivën e Ujit të Pijshëm 98/83/EC.

Projekti vendoset në Tiranë dhe në zonat përreth saj, të cilat ndodhen në pjesën qendrore të Shqipërisë.

Përshkrimi

Projekti konsiston në:

Punimet¹

- Ndërtimi i tubacioneve të reja rreth 42 km, rindërtimi i rreth 10 km tubacione, sektorizimi i zonave të furnizimit të rretheve, duke përfshirë SCADA, rezervuarët e ujit, valvulat e reduktimit të presionit, sahatet matës dhe pajisjet e tjera të ngjashme;
- Instalimi i strukturës së marrjes në Guri i Bardhë, tubacioni gravitativ i furnizimit me ujë prej rreth 20 km, tuneli me gjatësi 1.7 km dhe tubacioni nga hidrocentrali i Lanabregasit në rezervuarin e ujit në malin e Dajtit me gjatësi 5.3 km.

Shërbimet

- Mbështetje për PIU dhe Promovuesin (prokurimi, zbatimi dhe kapaciteti operativ);
- Përgatitja e projekteve, studimet, projektimet;
- Mbikëqyrja e punimeve.

Kalendari

Projekti do të zbatohet ndërmjet 2021 dhe 2025.

A.2 INFORMACIONI I PROJEKTIT DUHET DËRGUAR NË BANKA DHE MËNYRA E TRANSMETIMIT**1. Dërgimi i informacionit: emërimi i personit përgjegjës**

Informacioni i mëposhtëm duhet t'i dërgohet Bankës nën përgjegjësinë e:

	Kontakt financiar	Kontakti teknik	Kontakti teknik
Kompania	Ministria e Financës	Bashkia Tiranë	Ujësjetësi Tiranë (UKT)
Personi i kontaktit	Elona Mistrovica	Henrik Hysenbegasi	Haxhire Germaisi
Titulli	Drejtor i Divizionit	Drejtor për Investimet e Huaja	Drejtor Teknik
Funksioni/ Departamenti financiar dhe teknik	Divizioni i Ofrit të Ndihmës së Huaj dhe Marrëveshjeve	Drejtoria e Përgjithshme e Punëve Publike	Departamenti Teknik i UKT
Adresa	Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", Nr.3, Tiranë, Shqipëri	Bashkia Tiranë 1001/2 Tiranë, Shqipëri	Rruga Kavajës, Nd.133, Tiranë, Shqipëri
Telefoni	+355422811133	+355 42266340	+355 693704664
Faksi			
Email-i	Elona.mistrovica@financa.gov.al	henrik.hysenbegasi@tirana.al	xhea.germaisi@ukt.al

¹ Sasitë mund t'i nënshtrohen një ndryshimi të lehtë gjatë fazës së fizibilitetit dhe projektimit të detajuar

Personat e kontaktit të lartpërmendur janë kontaktet përgjegjëse për momentin.
Huamarrësi do të informojë BEI menjëherë në rast të ndonjë ndryshimi.

2. Informacion mbi subjekte specifike

Huamarrësi i dorëzon Bankës informacionin e mëposhtëm më së voni deri në afatin e përcaktuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	Afati kohor
Plani i prokurimit për të gjithë komponentët e projektit të pranueshëm për Bankën	Para prokurimit të parë
Konfirmimi ose termat e referencës dhe informacioni rreth mekanizmit të zgjidhjes ligjore të disponueshme dhe efektive që ka të bëjë me ankesat e prokurimeve për kontratat e financuara nga BEI, të kënaqshme për Bankën	Para se të fillojë procesi i prokurimit të parë
Ndryshime për planin e prokurimit	Sa më shpejt të jetë e mundur
Plani i zbatimit të të gjithë komponentëve të projektit	Përpara disbursimit të parë
Dëshmi se Njësia e Zbatimit të Projektit funksionon përmes termave të referencës, stafit, burimeve dhe asistencës teknike, të gjitha në përbushje të kërkesave të Bankës.	Përpara disbursimit të parë
Një VNMS e plotë, në rast se projekti do të ekzaminohet, së bashku me ESMP dhe NTS për botim	Përpara disbursimit të parë
Prova se toka për ndërtimin e të gjithë komponentëve të Projektit është e siguruar dhe lejet janë lëshuar	Përpara disbursimit të parë për punimet
Kuadri i politikës së zhvendosjes për zhvendosjen e nxitur nga Projekti dhe një plan angazhimi për palët e interesuara që përfshin një mekanizëm ankesash në përbushje të kërkesave të Bankës.	Sa më shpejt që të bëhet i disponueshëm dhe në çdo rast para disbursimit të parë për punimet
Për zonat përkatëse, Planet e Veprimit të Zhvendosjes dhe dëshmitë që procedurat e blerjes së tokës, duke përfshirë kompensimin, për njerëzit e prekur nga projekti janë përfunduar në përbushje të kërkesave të Bankës.	Përpara çdo disbursimi përkatës
Dëshmi se Studimi i Fizibilitetit dhe projektimet e detajuara për komponentët e projektit janë përfunduar në përbushje të kërkesave të Bankës	Para përgatitjes së dokumenteve të prokurimit
Dëshmi që ekipi për funksionimin dhe mirëmbajtjen e aktiveve të projektit është parashikuar dhe përbush kërkesat e Bankës	Përpara disbursimit të fundit
Dëshmi të mjaftueshme për Bankën për statusin e krijimit të zonave të furnizimit me ujë me presion me të gjitha pajisjet përkatëse, sistemin e matjes dhe monitorimit që do të sigurohet nga rrjeti e furnizimit me ujë me presion.	Përpara disbursimit të fundit

3. Informacion mbi zbatimin e projektit

Huamarrësi i dorëzon Bankës informacionin e mëposhtëm mbi ecurinë e projektit gjatë zbatimit më së voni deri në afatin e përcaktuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	Afati kohor	Shpeshtësia e raportimit
------------------------	-------------	--------------------------

Raportet për Ecurinë e Projektit	31 janar dhe 31 korrik	Gjashtë-mujor
- Një përditësim i shkurtër mbi Përshkrimin Teknik, duke shpjeguar arsyet e ndryshimeve të rëndësishme kundrejt objektit fillestar; - Përditësim për datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kyç të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme; - Përditësim mbi koston e projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt buxhetit fillestar të koston; - Një përshkrim i çdo çështjeje madhore për ndikimet mjedisore dhe sociale, duke përfshirë ankesat, nëse ka, dhe përdorimin e mekanizmit të ankesave; - <u>Përditësim i planit të prokurimit;</u> - Përditësim i PVZH, ESMP etj. - Përditësim mbi kërkesën ose përdorimin e projektit dhe komentet; - Çdo çështje e rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo rrezik i rëndësishëm që mund të ndikojë zbatimin e projektit; - Çdo veprim ligjor në lidhje me projektin që mund të jetë i vazhdueshëm; - Fotografitë jo-konfidenciale në lidhje me projektin, nëse janë të disponueshme.		

4. Informacion mbi përfundimin e punimeve dhe vitin e parë të operacioneve

Huamarrësi i dorëzon Bankës informacionin e mëposhtëm mbi përfundimin e projektit dhe operacionin fillestar jo më vonë se deri në afatin e përcaktuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	Data e dorëzimit në Bankë
-------------------------------	----------------------------------

Raporti për Përfundimin e Projektit, duke përfshirë: - Një Përshkrim Teknik përfundimtar i projektit të përfunduar, ku shpjegohen arsyet për çdo ndryshim domethënës në krahasim me Përshkrimin Teknik në A.1.; - Data e përfundimit të secilit prej komponentëve kyç të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme; - Kostoja përfundimtare e projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të koston kundrejt buxhetit fillestar të koston; - Efektet e projektit për punësimin: personat-ditët e nevojshme gjatë zbatimit (punë të përkohshme) si dhe krijimi i vendeve të reja të përhershme të punës; - Përshkrimi i çdo çështje madhore për ndikimet mjedisore dhe sociale, duke përfshirë ankesat, nëse ka, dhe përdorimin e mekanizmit të ankesave; - Përditësimi i procedurave të prokurimit dhe shpjegimi i devijimeve nga plani i prokurimit; - Përditësim mbi kërkesën ose përdorimin e projektit dhe komentet; - Çdo çështje e rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo rrezik i rëndësishëm që mund të ndikojë zbatimin e projektit; - Çdo veprim ligjor në lidhje me projektin që mund të jetë në vazhdim. - Fotografitë jo-konfidenciale në lidhje me projektin, nëse janë të disponueshme. - Një përditësim mbi treguesit e mëposhtëm të monitorimit: <table border="1" data-bbox="483 848 1084 978"> <thead> <tr> <th>Rezultatet</th><th>Njësitë</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Kapaciteti i rezervuarëve ose i objekteve të ndërtuara ose rehabilituara për depozitimin e ujit të papërpunuar</td><td>m³</td></tr> <tr> <td>Gjatësia e linjës kryesore të ujit dhe tubacioneve të shpërndarjes të instaluar ose të përmirësuar</td><td>km</td></tr> </tbody> </table> <table border="1" data-bbox="483 999 1084 1146"> <thead> <tr> <th>Rezultatet</th><th></th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ujë që nuk gjeneron të ardhura</td><td>%</td></tr> <tr> <td>Niveli i shërbimit</td><td>%</td></tr> <tr> <td>Personat që përfitojnë nga uji i pijshëm i sigurt</td><td>banorët</td></tr> </tbody> </table>	Rezultatet	Njësitë	Kapaciteti i rezervuarëve ose i objekteve të ndërtuara ose rehabilituara për depozitimin e ujit të papërpunuar	m ³	Gjatësia e linjës kryesore të ujit dhe tubacioneve të shpërndarjes të instaluar ose të përmirësuar	km	Rezultatet		Ujë që nuk gjeneron të ardhura	%	Niveli i shërbimit	%	Personat që përfitojnë nga uji i pijshëm i sigurt	banorët	15 muaj pas përfundimit të projektit
Rezultatet	Njësitë														
Kapaciteti i rezervuarëve ose i objekteve të ndërtuara ose rehabilituara për depozitimin e ujit të papërpunuar	m ³														
Gjatësia e linjës kryesore të ujit dhe tubacioneve të shpërndarjes të instaluar ose të përmirësuar	km														
Rezultatet															
Ujë që nuk gjeneron të ardhura	%														
Niveli i shërbimit	%														
Personat që përfitojnë nga uji i pijshëm i sigurt	banorët														

Financimi për këtë projekt përfiton nga garancia e BE-së për Bankën sipas VENDIMIT Nr. 466/2014/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit. Sipas nenit 9 (2) të këtij vendimi, Banka "do t'iu kërkojë promovuesve të projektit të kryejnë monitorim të plotë gjatë zbatimit të projektit deri në përfundim, ndër të tjera, mbi ndikimin e projektit të investimit në aspektin ekonomik, zhvillimor, social, mjedisor dhe të të drejtave të njeriut. BEI verifikon rregullisht informacionin e dhënë nga promovuesit e projektit dhe e publikojnë nëse promovuesi i projektit është dakord. Aty ku është e mundur, raportet e përfundimit të projektit në lidhje me operacionet e financimit nga BEI publikohen duke përjashtuar informacionin konfidencial".

Prandaj, dhe pa cenuar detyrimin e Bankës për të vënë në dispozicion publikisht çdo informacion mjedisor të lidhur me projektin sipas Aarhus [Konventa/Rregullorja që t'i konfirmojë JU], Banka publikon të gjithë informacionin e dhënë nga Huamarrësi në Raportet e Ecurisë së Projektit dhe Raporti i Përfundimit të Projektit parashikon që ky informacion është shënuar shprehimisht nga Huamarrësi si "për publikim në faqen e internetit të BEI".

Përndryshe, Huamarrësi mund të vendosë gjithashtu të publikojë këtë informacion në faqen e tij të internetit dhe t'i japë BEI link-un përkatës (URL) që do të përdoret si burim për publikimin nga BEI.

BEI nuk mban asnjë përgjegjësi për përmbajtjen e informacionit të bërë publik në faqen e saj të internetit. Dokumentet e shënuara si "për publikim në faqen e internetit të BEI" publikohen siq merren dhe nuk redaktohen nga BEI. Vetëm URL-të funksionale që lidhen me informacionin përkatës në lidhje me projektin publikohen nga BEI.

5. Informacioni i nevojshëm 3 vjet pas Raportit të Përfundimit të Projektit

Huamarrësi i dorëzon Bankës informacionin e mëposhtëm 3 vjet pas raportit të përfundimit të projektit më së voni brenda afatit të përcaktuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	Data e dorëzimit në Bankë
Përditësimi për Treguesit e Monitorimit të listuar në tabelën e mësipërme.	3 vite pas raportimit për përfundimin e projektit

Gjuha e raportimit	Gjuha angleze
--------------------	---------------

Përkufizimi i EURIBOR

"EURIBOR" do të thotë:

- (a) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më pak se një muaj, Norma e publikuar e EURIBOR (siç përcaktohet më poshtë) për një periudhë njëmuajore;
- (b) në lidhje me një periudhë përkatëse prej një muaji ose më shumë për të cilën disponohet një Normë e publikuar e EURIBOR, norma e aplikueshme EURIBOR të publikuar për një afat për numrin përkatës të muajve; dhe
- (c) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më shumë se një muaj për të cilën nuk disponohet një Normë e publikuar e EURIBOR, norma që rezulton nga një marzh linear duke iu referuar dy normave të publikuara të EURIBOR, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë tjetër më të shkurtër dhe tjetra për një periudhë më të gjatë se kohëzgjatja e periudhës përkatëse,

(periudha për të cilën është marrë norma ose nga e cila janë përlogaritur normat quhet "**Periudha Referencë**").

Për qëllimet e paragrafëve (a) deri në (c) më sipër:

- (i) **"e disponueshme"** nënkupton normat, për maturime të caktuara, që janë llogaritur dhe publikuar nga Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), ose ofruar shërbimesh të zgjedhura nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parasë (EMMI), ose çdo pasues i funksionit të EMMI, siç përcaktohet nga Banka; dhe
- (ii) **"Norma e publikuar e EURIBOR"** nënkupton normën e interesit për depozitat në EURO për periudhën përkatëse të publikuar në orën 11:00, me orën e Brukselit, ose në një kohë të mëvonshme të pranueshme për Bankën në ditën ("**Data e Rivendosjes**") që bie 2 (dy) ditë pune përpara ditës së parë të periudhës përkatëse, faqen Reuters EURIBOR 01 ose në faqen pasardhëse të saj ose, nëse kjo nuk ndodh, me çdo mjet tjetër publikimi të zgjedhur për këtë qëllim nga Banka.

Nëse kjo normë Euribor nuk publikohet, Banka do t'iu kërkojë zyrtarëve kryesorë të katër bankave kryesore në Eurozonë, të përzgjedhura nga Banka, të përcaktojnë normën me të cilën ofrohen depozitat në Euro në një shumë të krahasueshme nga secila prej tyre, rreth orës 11:00, me orën e Brukselit në datën e rivendosjes për bankat kryesore në tregun ndërbankar të Eurozonës për një periudhë të njëjtë me periudhën përfaqësuese. Nëse ofrohen të paktën 2 (dy) kuotime, norma për atë datë rivendosjeje është mesatarja aritmetike e kuotimeve. Nëse nuk jepen kuota të mjaftueshme siç nevojitet, norma për atë datë rivendosjeje është mesatarja aritmetike e normave të kuotuar nga bankat kryesore në Eurozonë, të zgjedhura nga Banka, rreth orës 11:00 të mëngjesit, me orën e Brukselit, në datën që bie 2 (dy) ditë pune përkatëse pas datës së rivendosjes, për huatë në EUR në një shumë të krahasueshme me bankat kryesore evropiane për një periudhë të njëjtë me Periudhën Përfaqësuese. Banka informon Huamarrësin pa vonesë për kuotimet e marra nga Banka.

Të gjitha përqindjet që rezultojnë nga çdo llogaritje e përmendur në këtë Skedul do të rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në një të mijtën e pikës më të afërt të përqindjes, me gjysmat e rrumbullakosura.

Nëse ndonjë nga dispozitat e mësipërme bie në kundërshtim me dispozitat e miratuara nën kujdesin e EMMI (ose ndonjë pasuesi të funksionit të EMMI siç përcaktohet nga Banka) në lidhje me EURIBOR, Banka mundet, me anë të një njoftimi drejtuar Huamarrësit, të ndryshojë dispozitën që të jetë në përputhje me dispozitat e tjera.

Nëse Norma e publikuar e EURIBOR bëhet përgjithmonë e padisponueshme, norma e zëvendësimit të EURIBOR do të jetë norma (duke përfshirë çdo ndryshim ose rregullim) e rekomanduar zyrtarisht nga (i) grupi i punës për normat pa rrezik të Euros të vëna nga Banka Qendrore Evropiane (BQE), Autoriteti i Shërbimeve Financiare dhe Tregjeve (FSMA), Autoriteti Evropian i Titujve dhe Tregjeve (ESMA) dhe Komisioni Evropian, ose (ii) Instituti Evropian i Tregut të Parasë, si administrator i EURIBOR, ose (iii) autoriteti kompetent përgjegjës sipas Rregullores (BE) 2016/1011 për mbikëqyrjen e Institutit Evropian të Tregut

të Parasë, si administrator i EURIBOR, (iv) autoritetet kompetente kombëtare të përcaktuara sipas Rregullores (BE) 2016/1011, ose (v) Banka Qendrore Evropiane.

Nëse nuk disponohet asnjë Normë e publikuar e EURIBOR dhe/ose normë zëvendësimi EURIBOR siç parashikohet më sipër, EURIBOR do të jetë norma (e shprehur si përqindje për çdo vit) e cila përcaktohet nga Banka si kosto gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Këstit përkatës bazuar në normën referuese të Bankës të gjeneruar së brendshmi më parë ose një metode alternative të përcaktimit të normës të përcaktuara në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Skeduli C

Formulari i Ofertës së Disbursimit/Pranimi (Nenet B dhe C)

Për: Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Nga: Banka Evropiane e Investimeve

Data:

Objekti: Ofertë/Pranim Disbursimi për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë më datë _____ ("**Kontrata Financiare**")

Emri i projektit: Shpërndarja e ujit nga UKT

Numri i Kontratës: 90.788 Numri i Operacionit: 2019-0125

Të nderuar zotërinj,

I referohemi Kontratës Financiare. Termat e përkufizuar në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë shkresë.

Në vijim të kërkesës suaj për një Ofertë Disbursimi nga Banka, në përputhje me Nenin 1.2B të Kontratës Financiare, ofrojmë t'ju vëmë në dispozicion kështu e mëposhtëm:

- (a) Shuma që duhet disbursuar në EURO:
- (b) Data e Disbursimit të Planifikuar:
- (c) Baza e normës së interesit:
- (d) Shpeshtësia e pagesës së interesit:
- (e) Datat e pagesës:
- (f) Kushtet për shlyerjen e principalit:
- (g) Datat e Shlyerjes dhe data e parë dhe e fundit e shlyerjes së kështit:
- (h) Data e Rishikimit/Konvertimit të Interesit:
- (i) Norma fikse ose shpërndarja, e zbatueshme deri në datën e rishikimit/konvertimit të interesit nëse ka, ose deri në datën e maturimit.

Për ta vënë në dispozicion kështu në përputhje me kushtet dhe afatet e Kontratës Financiare, Banka duhet të marrë Pranimin e Disbursimit në formën e një kopje të kësaj Oferte Disbursimi të nënshkruar siç duhet në emrin tuaj, në emailin e mëposhtëm [] jo më vonë se Afati i Pranimi të Disbursimit në orën [ora] me orën e Luksemburgut më [data].

Pranimi i disbursimit më poshtë duhet të nënshkruhet nga një Nënshkrues i Autorizuar dhe duhet të plotësohet siç parashikohet duke përfshirë të dhënat e Llogarisë së Disbursimit.

Nëse nuk pranohet siç duhet brenda afatit të lartpërmendur, oferta e përfshirë në këtë dokument konsiderohet e refuzuar dhe skadon automatikisht.

Nëse e pranoni kështu siç përshkruhet në këtë Ofertë Disbursimi, do të zbatohen të gjitha kushtet dhe afatet përkatëse të Kontratës Financiare, në veçanti, dispozitat e nenit 1.4.

Me respekt,

BANKA EVROPIANE E INVESTIMEVE

Përmes këtij dokumenti e pranojmë Ofertën e mësipërme të Disbursimit:

për dhe në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Data:

NJOFTIM I RËNDËSISHËM PËR HUAMARRËSIN:

ME NËNSHKRIMIN E SA MË SIPËR JU KONFIRMONI SE LISTA E NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARISË QË I ËSHTË DHËNË BANKËS ËSHTË PËRDITËSUAR PARA PARAQITJES SË OFERTËS SË DISBURSIMIT NGA BANKA.

NË RASTIN QË NDOJË NËNSHKRUES APO LLOGARI QË SHFAQET NË KËTË PRANIM DIBURSIMI, NUK PËRFSHIHET NË LISTËN MË TË FUNDIT TË NËNSHKRUESVE TË AUTORIZUAR DHE LLOGARINË E MARRË NGA BANKA, OFERTA E MËSIPËRME E DISBURSIMIT KONSIDEROHET SIKUR NUK ËSHTË BËRË.

Për tu kredituar në Llogarinë e Disbursimit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare) ^[1]:

Llogaria e Disbursimit N°:

Titullari/Përfutuesi i Llogarisë së Disbursimit:

(Ju lutemi, siguroni formatin IBAN nëse vendi është i përfshirë në Regjistrin e IBAN-ëve të publikuar nga SWIFT, përndryshe duhet të sigurohet një format i përshtatshëm në përputhje me praktikën lokale bankare)

Emri i bankës dhe adresa:

Kodi i identifikimit të Bankës (KIB):

Të dhënat e pagesës që duhen ofruar:

Ju lutemi, komunikoni informacionin përkatës tek:

Emrat e Nënshkruesve të Autorizuar të Huamarrësit (siç parashikohet në Kontratën Financiare):

.....

Firmat e Nënshkruesve të Autorizuar të Huamarrësit (siç parashikohet në Kontratën Financiare):

^[1] Të dhënat në lidhje me ndërmjetësin bankar duhet të jepen gjithashtu nëse ky ndërmjetës duhet për të kryer transferimin në llogarinë e Përfutuesit.

Skeduli D

Rishikimi dhe Konvertimi i Normës së Interesit

Nëse data e rishikimit/konvertimit të interesit është përfshirë në Ofertën e Disbursimit për një këst, zbatohen dispozitat e mëposhtme.

A. Mekanizmi i Rishikimit/Konvertimit të Interesit

Pas marrjes së kërkesës për rishikim/konvertim të interesit, Banka, gjatë periudhës që fillon 60 (gjashtëdhjetë) ditë dhe përfundon 30 (tridhjetë) ditë përpara datës së rishikimit/konvertimit të interesit, i dorëzon Huamarrësit një propozim për rishikimin/konvertimin e interesit ku deklarohet:

- (a) Norma Fikse dhe/ose Shpërndarja që do të zbatohet për këstin, ose e pjesës së tij e përcaktuar në Kërkesën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit sipas nenit 3.1; dhe
- (b) se kjo normë zbatohet deri në datën e maturimit ose deri në një datë të rishikimi/konvertimi të interesit, nëse ka, dhe se interesi është i pagueshëm çdo tre muaj, gjashtë muaj ose çdo vit sipas nenit 3.1, i pashlyer në datat e përcaktuara të pagesës.

Huamarrësi mund të pranojë me shkrim një propozim për rishikimin/konvertimin e interesit brenda afatit të parashikuar në atë dokument.

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate i kërkuar nga Banka në lidhje me këtë, kryhet me një marrëveshje që do të lidhet jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë përpara datës përkatëse të rishikimit/konvertimit të interesit.

Tarifat fikse dhe shpërndarjet janë të disponueshme për periudha jo më pak se 4 (katër) vjet ose, në mungesë të shlyerjes të principalit gjatë asaj periudhe, jo më pak se 3 (tre) vjet.

B. Efektet e Rishikimit/Konvertimit të Interesit

Nëse Huamarrësi pranon siç duhet me shkrim një normë fikse ose shpërndarje në lidhje me një propozim rishikimi/konvertimi të interesit, Huamarrësi do të paguajë interesin e përlogaritur në datën e rishikimit/konvertimit të interesit dhe më pas në datat e përcaktuara të pagimit.

Përpara datës së rishikimit/konvertimit të interesit, dispozitat përkatëse të kësaj kontrate dhe ofertës së disbursimit dhe pranimi të disbursimit zbatohen për këstin në tërësi. Duke filluar nga dhe duke përfshirë datën e rishikimit/konvertimit të interesit e tutje, dispozitat që përfshihen në propozimin e rishikimit/konvertimit të interesit në lidhje me normën e re fikse ose shpërndarjen do të zbatohen për këstin (ose një pjesë të tij, siç përcaktohet në kërkesën për rishikimin/konvertimin e interesit) deri në datën e re të rishikimit/konvertimit të interesit, nëse ka, ose deri në datën e maturimit.

C. Asnjë Rishikim/Konvertim Interesi ose Rishikim/Konvertim i Pjesshëm Interesi

Nëse Huamarrësi nuk paraqet një kërkesë për rishikim/konvertim interesi ose nuk pranon me shkrim propozimin e rishikimit/konvertimit të interesit për këstin ose nëse palët nuk arrijnë të bëjnë një ndryshim të kërkuar nga Banka në përputhje me paragrafin A më sipër, Huamarrësi do të paguajë këstin (ose pjesën e tij, siç përcaktohet në Kërkesën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit) në datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, pa dëmshpërblim.

Në rast të një rishikimi/konvertimi të pjesshëm të interesit, Huamarrësi shlyen, pa dëmshpërblim, në datën e rishikimit/konvertimit të interesit çdo pjesë të këstit që nuk mbulohej nga kërkesa e rishikimit/konvertimit të interesit dhe që për rrjedhojë nuk i nënshtrohet Rishikimit/Konvertimit të interesit.

Skeduli E

Formulari i Certifikatës nga Huamarrësi (neni1.4.C)

Për: Banka Evropiane e Investimeve
Nga: Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë
Data:
Objekti: Vërtetim për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë me datë _____ ("**Kontrata Financiare**")
Emri i projektit: Shpërndarja e Ujit nga UKT
Numri i Kontratës: 90,788 Numri i Operacionit: 2019-0125

Të nderuar zotërinj,

Termat e përkufizuar në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë shkresë.

Për qëllimet e nenit 1.4 të Kontratës Financiare përmes këtij dokumenti vërtetojmë se:

- (a) nuk ka ndodhur asnjë Rast Parapagimi dhe vazhdon pa korigjuar ose pa hequr dorë;
- (b) Nuk është krijuar ose nuk ekziston asnjë garanci e ndaluar sipas nenit 0;
- (c) nuk ka pasur asnjë ndryshim material në asnjë aspekt të Projektit ose në lidhje me të cilin jemi të detyruar të raportojmë sipas nenit 8.1, përveçse siç është komunikuar më parë nga ne;
- (d) kemi në dispozicion fonde të mjaftueshme për të garantuar përfundimin dhe zbatimin në kohë të projektit në përputhje me Skedulën 0;
- (e) asnjë rast ose rrethanë që përbën ose do të përbente ose do të përbente me kalimin e kohës ose pas dhënies së njoftimit sipas Kontratës Financiare një Rast Mospërbushjeje, nuk ka ndodhur dhe po vijon pa korigjuar ose pa hequr dorë;
- (f) asnjë proces gjyqësor, proces arbitrimi administrativ ose hetimi nuk është aktual ose sipas njohurive tona kërcënohet ose është pezull para një gjykate, organi arbitrazhi ose agjencie që ka rezultuar ose nëse përcaktohet negativisht ka gjasa të arsyeshme të rezultojë në një ndryshim negativ material, as nuk ekziston kundër nesh ose ndonjë prej filialeve tona ndonjë gjykim ose vendim që nuk është vënë në zbatim;
- (g) përfaqësimet dhe garancitë që duhen bërë ose përsëritur nga ne sipas nenit (b) janë të vërteta në të gjitha aspektet; dhe
- (h) nuk ka ndodhur asnjë ndryshim material negativ në krahasim me situatën në datën e nënshkrimit të Kontratës Financiare.

Me respekt,

Për dhe në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Data: